



ECOHAND



*Manual de instrucciones
Instructions Manual
Manuel d'instructions
Anweisungshandbuch
Gebruiksaanwijzing
Manual de instruções
Manuale di istruzioni*

*Instruktions handbog
Instrukcja obsługi
Руководство по эксплуатации
Упутство за употребу
Kullanma kilavuzu
Návod*

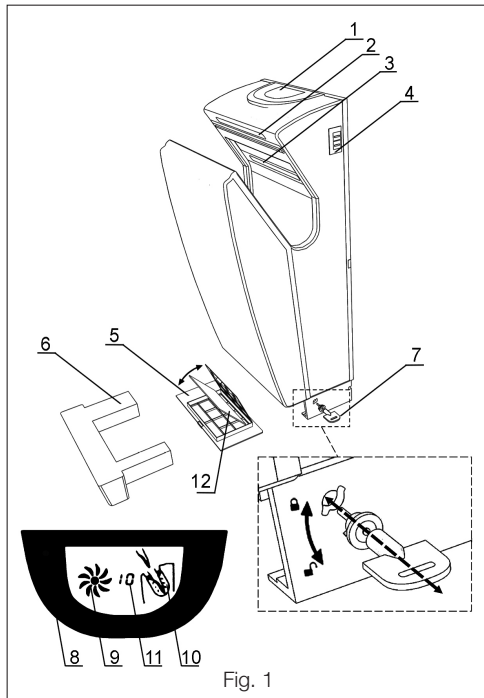


Fig. 1

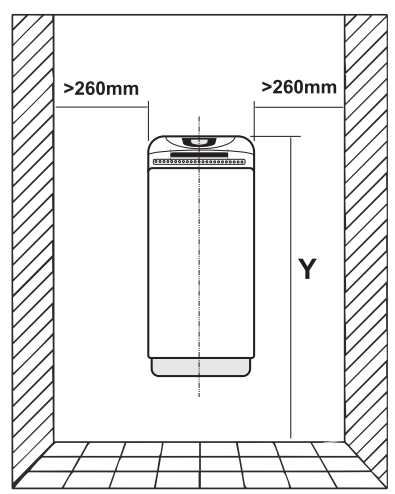


Fig. 2

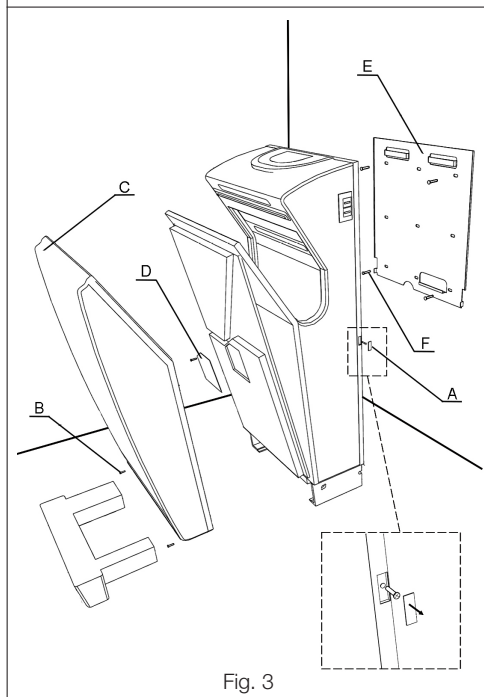


Fig. 3

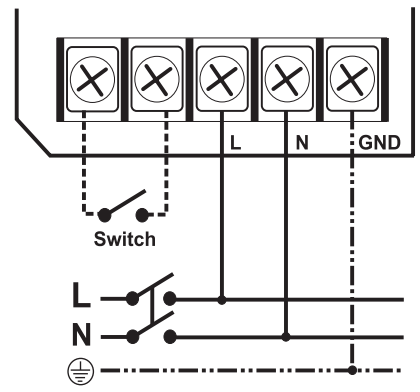





Fig. 4

Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar el aparato y guárdelas para futuras consultas. Los secamanos **ECOHAND** han sido diseñados bajo el emparo de las normativas de seguridad **IEC 60335-1** e **IEC 60335-2-23** y fabricados bajo rigurosas normas de producción y control de calidad. Todos los componentes han sido verificados y todos los aparatos han sido controlados al final del montaje.

Se recomienda comprobar el correcto estado y funcionamiento del aparato en el momento de desembalarlo, cualquier defecto de origen está amparado por la garantía **S&P**.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Si se efectúa una instalación directa a la red eléctrica, esta deberá realizarse por un instalador y de acuerdo con las normativas nacionales de instalación eléctrica.
- Si se efectúa una instalación directa a la red eléctrica, el aparato ha de alimentarse a través de un interruptor diferencial (RCD) con corriente de funcionamiento residual asignada que no exceda de 30 mA.
- Si se efectúa una instalación directa a la red eléctrica, se intercalará un interruptor para su desconexión de la red de alimentación, este debe de presentar una separación de contactos de al menos 3 mm en todos los polos.
- Este aparato es de clase I y requiere de una toma de conexión a tierra .
- Verifique que la tensión de alimentación de la red eléctrica, coincide con la indicada en la placa de características.
- Las intervenciones o alteraciones que modifiquen las características normales del funcionamiento del aparato, representan una fuente potencial de riesgo.
- Este aparato está concebido como electrodoméstico para el secado de manos. No se debe utilizar para otros fines, como secado de ropa ... etc.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el servicio postventa de **S&P** o por personal cualificado con el fin de evitar un riesgo de electrocución.
-  No se debe utilizar el aparato en inmediaciones de una bañera, ducha, lavabos u otros depósitos que contengan agua.
- No coloque el aparato en las proximidades de una fuente de calor o expuesto al sol.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Evitar que los niños se cuelguen del aparato.
- Solo para uso interno .

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (FIGURA 1)

1. Pantalla informativa de uso.
2. Sensor de manos superior.
3. Sensor de manos inferior.
4. Interruptor ON-OFF.
5. Soporte filtro de aire
6. Depósito de agua.
7. Llave de Seguridad depósito de agua.
8. Sensor iluminación pantalla.
9. Indicador secado de manos.
10. Indicador de ubicación / movimiento manos.
11. Contador de tiempo de secado.
12. Filtro de aire.


INSTALACIÓN

- Antes de proceder a la instalación del aparato, lea atentamente las advertencias de seguridad indicadas anteriormente.
- (Figura 2) Asegure que el lugar donde va a instalar el aparato, respeta las medidas mínimas indicadas. Recomendamos variar la altura instalación del aparato, dependiendo de si se quiere instalar en un servicio para hombres, mujeres o discapacitados.

	Medida Y
Hombres	900 mm
Mujeres	850 mm
Discapacitados	775 mm

- Asegúrese que la pared donde va a instalar el aparato, puede soportar el peso del mismo (13~14 Kg) aplicando un margen de seguridad.
- Asegúrese que la parte inferior del aparato está libre, de manera que nada impida la entrada de aire en el aparato.
- Dependiendo de donde esté ubicada la toma eléctrica, podrá escoger en qué lado del aparato prefiere la salida del cable de alimentación. Solo deberá cambiar el recorrido del mismo, usando los anclajes de plástico.
- (Figura 3) Extraiga los dos tapones de plástico ubicados en ambos laterales del aparato (A). Mediante un destornillador retire los dos tornillos. Guarde los tapones y los tornillos para volverlos a colocar una vez colgado el aparato.
- (Figura 3) Extraiga el soporte de pared metálico (E). Utilice la plantilla de papel suministrada para marcar los puntos donde tiene que realizar los cinco agujeros de fijación.
- (Figura 3) Practique los cinco agujeros de \varnothing 8mm y utilice los tornillos suministrados para fijar el soporte en la pared (E). Asegure que estos son adecuados para el tipo de pared.
IMPORTANTE: Antes de fijar el aparato en la pared, asegúrese de retirar los tres tornillos de la parte posterior, indicados con una flecha (→).
- (Figura 3) Cuelgue el aparato en el soporte (E) y fíjelo mediante los dos tornillos laterales extraídos anteriormente (A). Vuelva a colocar los dos tapones de plástico que disimulan dichos tornillos.
- (Figura 1) Conecte el aparato a la toma de corriente con conexión a tierra. Pulse el interruptor (4) y el aparato estará listo para su uso.


CONEXIÓN DIRECTA A LA RED ELÉCTRICA

- Antes de proceder a la instalación del aparato, lea atentamente las advertencias de seguridad indicadas anteriormente. Asegúrese que la red eléctrica está desconectada totalmente.
 - (Figura 3) Asegúrese que los cables de red tienen la sección adecuada para la potencia del aparato. La longitud de salida de los cables de la pared, debe de ser de cómo mínimo 40 cm y con un terminal horquilla para su correcta conexión.
 - (Figura 1) Retire el depósito de agua (6) mediante la llave de plástico (7)  suministrada. Inserte la llave en ranura, gire el sentido anti horario, y retire la llave conjuntamente con el pasador.
 - (Figura 3) Acceda a los dos tornillos (B) que fijan la tapa frontal (C). Retire la tapa frontal del aparato para acceder a la caja de conexiones (D).
 - Desconecte el cable de fábrica. Introduzca por el agujero posterior del aparato, los cables directos de red y conéctelos a la ficha de conexiones según el esquema. (Figura 4)
 - (Figura 3) Cuelgue el aparato en el soporte (E) y fíjelo mediante los dos tornillos laterales extraídos anteriormente (A). Vuelva a colocar los dos tapones de plástico que disimulan dichos tornillos. Cierre la caja de conexiones (D) y la tapa frontal del aparato (C) con los correspondientes tornillos.
- IMPORTANTE: Antes de fijar el aparato en la pared, asegúrese de retirar los tres tornillos de la parte posterior, indicados con una flecha (→).**
- (Figura 1) Pulse el interruptor (4) y el aparato estará listo para su uso.

INDICACIONES DE USO

- (Figura 1) El aparato incorpora un sensor (8), que ilumina la pantalla informativa cuando detecta que la luz del baño ha sido encendida. La misma pantalla indica cómo se deben introducir las manos (10) para proceder a su secado. El contador de tiempo de secado (11), empezará a descontar de 10 a 0 segundos. El aparato dejará de funcionar automáticamente después de un corto periodo de tiempo.

MANTENIMIENTO

- Antes de cualquier operación de mantenimiento asegúrese que el aparato está desconectado totalmente de la red eléctrica.
- Periódicamente haga circular unos 200ml de agua fría por el conducto de recogida de agua, para asegurar que no está atascado por ningún cuerpo extraño.
- Periódicamente vacíe y limpie el depósito de agua . Procure que la cantidad de agua en el depósito nunca sobrepase la línea de "depósito lleno".
- Periódicamente extraiga el filtro de aire y límpialo con agua fría. Asegúrese que está completamente seco antes de volverlo a colocar.
- En caso que sea necesario obtener un filtro de recambio, diríjase a la Red de Servicios Post Venta si es en territorio Español, o a su distribuidor habitual. Para su localización puede consultar la página WEB www.solerpalau.com
- Periódicamente limpie el cuerpo del producto usando un trapo húmedo con agua fría.
- No utilice detergentes ni productos abrasivos.

PUESTA FUERA DE SERVICIO / RECLICLAGE



La normativa de la CEE y el compromiso que debemos adquirir con las futuras generaciones, nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje, así como de llevar los aparatos sustituidos al Gestor de Residuos más próximo.

ASISTENCIA TÉCNICA

La extensa **Red de Servicios Oficiales S&P** garantizan una adecuada asistencia técnica.

En caso de observar alguna anomalía en el funcionamiento del aparato, rogamos se ponga en contacto con cualquier de los servicios mencionados, donde será debidamente atendido.




Cualquier manipulación, que no sea estrictamente necesaria para la instalación del aparato, efectuada por personas ajenas a los **Servicios oficiales de S&P**, nos obliga a cancelar su garantía.

Para aclarar cualquier duda con respecto a los productos **S&P** diríjase a la Red de Servicios Post Venta si es en territorio español, o a su distribuidor habitual en el resto del mundo. Para su localización puede consultar la página WEB **www.solerpalau.com**

Before installing the appliance, carefully read these instructions and keep them safe for future reference. **ECOHAND** hand dryer has been designed in compliance with safety standards **IEC 60335-1** and **IEC 60335-2-23**, and manufactured under strict production and quality control standards. All components have been verified and all appliances have been thoroughly checked after assembly.

We recommend you check the correct condition and operation of the appliance as soon as you unpack it. Items that are defective on arrival will be covered by the **S&P** guarantee.

SAFETY WARNINGS

- If the appliance is installed with a direct connection to the electricity network, the installation should be carried out by a qualified installer, in line with the national electrical installation standards.
- If the appliance is installed with a direct connection to the electricity network, it must be connected via a differential switch (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- If the appliance is installed with a direct connection to the electricity network, it must be equipped with a power disconnection switch with a contact separation of at least 3mm on all poles.
- This is a Class 1 appliance and it must be connected to a grounded outlet .
- Check that the power supply voltage matches the voltage stated on the rating plate.
- Any interventions or alterations that change the normal operating characteristics of the appliance represent a potential source of risk.
- This appliance is an electrical appliance for drying hands. It should not be used for other purposes, such as drying clothes, etc.
- If the power supply cable is damaged, it should be replaced by the **S&P** after-sales service or by qualified personnel to avoid the risk of electrocution.
-  This appliance should not be used in the immediate vicinity of bathtubs, showers, wash basins or any other vessels containing water.
- Do not place the appliance in a location near to a heat source or exposed to the sun.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensorial or mental capabilities or those lacking the necessary experience or knowledge, unless they receive the pertinent supervision or instructions regarding the use of the appliance from a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Do not allow children to hang on to the appliance.
- For indoor use only .

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIGURE 1)

1. Information screen.
2. Upper hand sensor.
3. Lower hand sensor.
4. ON-OFF switch.
5. Air filter holder.
6. Water tank.
7. Water tank safety key.
8. Display light sensor.
9. Hand dryer indicator.
10. Hand location / movement indicator.
11. Drying time counter.
12. Air filter.

INSTALLATION

- Carefully read the safety warnings listed above before installing the appliance.
- (Figure 2) Ensure that the installation site respects the minimum clearances indicated. We recommend you vary the height at which you install the appliance depending on whether it is to be installed for use depending on whether you wish to install it in a men's, women's or disabled toilet.


	Measurement Y
Men	900 mm
Women	850 mm
Disabled	775 mm

- Ensure that the wall where the appliance is to be installed is capable of withstanding the weight of the appliance (13~14 Kg) plus a safety margin.
- Ensure that the space beneath the apparatus is kept clear, so that nothing can obstruct the entry of air into the appliance.
- You can choose which side of the appliance you would like the power cable to exit, based on the location of the power point to which it will be connected. Simply change the route using the plastic cable fasteners.
- (Figure 3) Remove the two plastic caps located on either side of the appliance (A). Using a screwdriver, remove both screws. Keep the screws and caps as you will need to replace them once the appliance is attached to the wall.
- (Figure 3) Remove the metal walls support (E). Use the paper template provided to mark the five points on the wall where you will need to drill holes in order to fix the support to the wall.
- (Figure 3) Drill five holes of 8mm in diameter and use the screws provided to fix the support to the wall (E). Ensure that the screws are appropriate for the type of wall.

IMPORTANT: Before fixing the appliance to the wall, remove the three screws indicated with the arrow (→) from the back of the appliance.

- (Figure 3) Hang the appliance on the support (E) and secure it in place using the two side screws removed earlier (A). Replace the two plastic caps to cover the screws.
- (Figure 1) Connect the appliance to an earthed power point. Press the ON/OFF switch (4) and the appliance is ready for use.

DIRECT CONNECTION TO THE ELECTRICITY NETWORK

- Carefully read the safety warnings listed above before installing the appliance. Ensure that the power is completely disconnected.
- (Figure 3) Ensure that the power cables have the correct section for the appliance's power rating. The length of cable protruding from the wall must be at least 40 cm and it must have a forked terminal to enable the correct connection of the appliance.
- (Figure 1) Remove the water tank (6) using the plastic key supplied (7) . Insert the key in the slot and rotate anti-clockwise, then remove the key and the pin together.
- (Figure 3) Remove the two screws (B) that secure the front cover in place (C). Remove the front cover of the appliance to gain access to the connection box (D).
- Disconnect the factory installed cable. Insert the power cables through the hole on the back of the appliance and connect them to the terminal strip as indicated in the diagram. (Figure 4).
- (Figure 3) Hang the appliance on the support (E) and secure it in place using the two side screws removed earlier (A). Replace the two plastic caps to cover the screws. Close the connection box (D) and replace the front cover of the appliance (C) using the corresponding screws.


IMPORTANT: Before fixing the appliance to the wall, remove the three screws indicated with the arrow (→) from the back of the appliance.

- (Figure 1) Press the ON/OFF switch (4) and the appliance is ready for use.

INSTRUCTION FOR USE

- (Figure 1) The appliance is equipped with a sensor (8) that lights up the display when it detects that the bathroom light has been switched on. The same screen indicates how to insert the hands (10) for drying. The drying timer will begin to count down from 10 to 0 seconds. After a short period of time, the appliance will automatically stop.

MAINTENANCE

- Before carrying out any maintenance task, ensure that the appliance is fully disconnected from the power supply.
- Flush the water collection circuit with 200 ml of water on a regular basis to ensure that no foreign bodies are causing a blockage.
- Regularly empty and clean the water tank . The quantity of water in the tank should never exceed the "full tank" line.
- Regularly remove and clean the air filter with cold water. Ensure that it is completely dry before replacing it.
- In the event that you need to obtain a replacement filter, please contact our After-Sales Service in Spain, or your local distributor in any other country. To find your nearest distributor, please visit our website www.solerpalau.com
- Regularly clean the housing of the appliance using a damp cloth and cold water.
- Do not use detergents or abrasive products.

DECOMMISSIONING / RECYCLING



EEC regulations and our commitment to future generations mean that we have an obligation to recycle materials; please remember to place all waste packaging in the corresponding recycling containers and take your old appliances to your nearest waste management centre.

ENGLISH

TECHNICAL ASSISTANCE

Our extensive **Official S&P Service Network** guarantees efficient technical assistance.

Should you observe a malfunction, please contact any of our service centres, where your issue will be dealt with accordingly.




Any manipulation of the appliance not carried out by **Official S&P Service Personnel** and which is not strictly necessary for the installation of the appliance will deem this warranty null and void.

Should you have any queries regarding **S&P** products, please contact our After-Sales Service Network in Spain or your local distributor in all other countries. To find your local distributor, please go to **www.solerpalau.com**

Lisez attentivement ces instructions avant d'installer l'appareil et conservez-les pour pouvoir les consulter ultérieurement. Les sèche-mains **ECOHAND** ont été conçus dans le respect des normes de sécurité **IEC 60335-1** et **IEC 60335-2-23**. Ils sont fabriqués selon des normes de production très strictes et font l'objet d'un rigoureux contrôle de qualité. Tous leurs composants ont été vérifiés et tous les appareils ont été contrôlés en fin de montage.

Nous vous recommandons de vous assurer que l'appareil est en bon état et qu'il fonctionne convenablement après l'avoir déballé. Tout défaut d'origine est couvert par la garantie **S&P**.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Si l'appareil est raccordé directement au secteur, son installation doit être effectuée par un électricien, conformément aux réglementations nationales en vigueur en matière d'installations électriques.
- Si l'installation est raccordée directement au secteur, l'appareil doit être alimenté via un interrupteur différentiel (DDR) dont le courant résiduel de fonctionnement ne doit pas être supérieur à 30 mA.
- Si l'installation est raccordée directement au secteur, il convient d'intercaler un interrupteur permettant de la déconnecter du secteur. Tous les pôles de cet interrupteur doivent être séparés par une distance minimale de 3 mm.
- Cet appareil appartient à la classe I et exige une prise de terre .
- Vérifiez que la tension d'alimentation du secteur est conforme à celle figurant sur la plaque signalétique.
- Toute intervention sur l'appareil et toute modification de ses caractéristiques normales de fonctionnement représentent une source potentielle de danger.
- Ce produit est un appareil électroménager destiné au séchage des mains et conçu comme tel. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins telles que le séchage du linge, etc.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le service après-vente de **S&P** ou par un technicien agréé afin d'éviter tout risque d'électrocution.
-  Cet appareil ne doit pas être utilisé à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou de tout autre réservoir contenant de l'eau.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur et ne l'exposez pas au soleil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (notamment les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne possédant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, excepté si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si celle-ci leur a expliqué comment utiliser l'appareil.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne permettez pas aux enfants de se suspendre à l'appareil.
- Uniquement utilisable en intérieur .

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (FIGURE 1)

1. Écran d'information.
2. Capteur de mouvement supérieur.
3. Capteur de mouvement inférieur.
4. Interrupteur ON-OFF (Marche-Arrêt).
5. Support de filtre à air.
6. Récupérateur d'eau.
7. Robinet de sécurité du récupérateur d'eau.
8. Capteur éclairage écran.
9. Indicateur de séchage des mains.
10. Indicateur de position / mouvement des mains.
11. Compteur de temps de séchage.
12. Filtre à air.

INSTALLATION

- Lisez attentivement les mesures de sécurité mentionnées précédemment avant d'installer l'appareil.
- (Figure 2) Assurez-vous que le futur emplacement de l'appareil respecte les mesures de sécurité indiquées. Nous vous recommandons d'installer l'appareil à une hauteur différente selon qu'il sera utilisé dans des toilettes en fonction de l'endroit où il sera installé: toilettes pour hommes, pour femmes ou pour handicapés.

	Hauteur Y
Hommes	900 mm
Femmes	850 mm
Handicapés	775 mm


- Assurez-vous que le mur sur lequel vous allez installer l'appareil peut supporter son poids (13~14 kg). Prévoyez une marge de sécurité.
- Assurez-vous que le bas de l'appareil est dégagé et que rien n'empêche l'air d'y pénétrer librement.
- Vous pouvez faire sortir le câble d'alimentation d'un côté ou de l'autre de l'appareil, selon l'emplacement de la prise électrique. Il vous suffit de modifier le cheminement du câble grâce aux attaches en plastique.
- (Figure 3) Extrayez les deux caches en plastique situés de chaque côté de l'appareil (A). Retirez les deux vis à l'aide d'un tournevis. Conservez les caches et les vis. Vous devrez les remettre en place après avoir suspendu l'appareil au mur.
- (Figure 3) Extrayez le support mural métallique (E). Aidez-vous du gabarit en papier fourni avec l'appareil pour repérer l'emplacement des cinq orifices de fixation.
- (Figure 3) Percez les cinq trous de \varnothing 8mm et fixez le support au mur à l'aide des vis fournies (E). Assurez-vous qu'elles conviennent au type de mur.

IMPORTANT: avant de fixer l'appareil au mur, vous devez impérativement retirer les trois vis situées à l'arrière, marquées d'une flèche (→).

- (Figure 3) Suspendez l'appareil au support (E) et fixez-le à l'aide des deux vis latérales extraites précédemment (A). Remettez les caches en plastique sur les vis.

- (Figure 1) Branchez l'appareil à la prise de courant avec terre. Appuyez sur l'interrupteur (4). L'appareil est prêt à être utilisé.


RACCORDEMENT DIRECT AU SECTEUR

- Lisez attentivement les mesures de sécurité mentionnées précédemment avant d'installer l'appareil. Assurez-vous que le courant est coupé.
- (Figure 3) Assurez-vous que la section des câbles du secteur est suffisante pour la puissance de l'appareil. Les câbles doivent avoir une longueur minimale de 40 cm à la sortie du mur (F) et doivent être pourvus de cosses à fourche pour être raccordés correctement.
- (Figure 1) Retirez le récupérateur d'eau (6) à l'aide de la clé en plastique (7)  fournie. Insérez la clé dans la rainure, faites-la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la avec le goujon.
- (Figure 3) Desserrez les deux vis (B) qui fixent le châssis avant (C) et retirez-le pour pouvoir accéder au boîtier de connexion (D).
- Déconnectez le câble branché en usine. Introduisez par l'orifice arrière de l'appareil les câbles qui proviennent directement du secteur et raccordez-les au bornier, conformément au schéma. (Figure 4)
- (Figure 3) Suspendez l'appareil au support (E) et fixez-le à l'aide des deux vis latérales extraites précédemment (A). Remettez les caches en plastique sur les vis. Fermez le boîtier de connexion (D) et fixez le châssis frontal de l'appareil (C) avec les vis correspondantes.
IMPORTANT: avant de fixer l'appareil au mur, vous devez impérativement retirer les trois vis situées à l'arrière, marquées d'une flèche (→).
- (Figure 1) Appuyez sur l'interrupteur (4). L'appareil est prêt à être utilisé.

MODE D'EMPLOI

- (Figure 1) L'appareil est muni d'un capteur (8) qui éclaire l'écran d'informations lorsqu'il détecte que la lumière de la salle de bains a été allumée. Cet écran indique comment placer les mains (10) pour les sécher. Le minuteur de séchage commencera son décompte de 10 à 0 secondes. L'appareil cesse automatiquement de fonctionner au bout d'un petit moment.

MAINTENANCE

- Avant d'effectuer toute opération de maintenance, assurez-vous que l'appareil est entièrement déconnecté du secteur.
- Faites régulièrement circuler 200 ml d'eau froide dans le conduit de récupération d'eau pour vous assurer qu'il n'est pas obstrué par un corps étranger.
- Videz et nettoyez régulièrement le récupérateur d'eau . Veillez à ce que l'eau ne dépasse jamais le repère indiquant le niveau maximum.
- Retirez régulièrement le filtre à air et nettoyez-le à l'eau froide. Assurez-vous qu'il est parfaitement sec avant de le remettre en place.
- Si vous avez besoin d'un filtre de rechange, adressez-vous au Réseau des Services Après-Vente si vous vous trouvez en Espagne, ou auprès de votre distributeur habituel pour un autre pays. Pour trouver un distributeur, vous pouvez consulter le site www.solerpalau.com

- Nettoyez régulièrement le châssis de l'appareil avec de l'eau froide et un chiffon humide.
- N'utilisez pas de détergents ni de produits abrasifs.

MISE HORS SERVICE / RECYCLAGE



La réglementation de la CEE et notre responsabilité vis-à-vis des générations futures nous obligent à recycler les matériaux et les équipements ; veuillez déposer tous les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet et confier les appareils usagés au centre de recyclage le plus proche.

FRANÇAIS

TECHNICAL ASSISTANCE

Le vaste **réseau de techniciens agréés S&P** garantit une assistance technique appropriée.

En cas d'anomalie de fonctionnement de l'appareil, contactez l'un des membres de notre réseau de service après-vente, qui vous dépannera.




Toute intervention (autre que celles qui sont nécessaires à l'installation de l'appareil) effectuée par des personnes non membres du réseau de **techniciens agréés de S&P** entraînera l'annulation de la garantie.

En cas de doute concernant un produit **S&P**, adressez-vous à notre réseau de service après-vente (en Espagne) ou à votre distributeur habituel (à l'étranger). Pour les localiser, consultez le site **www.solerpalau.com**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation des Geräts aufmerksam durch und heben Sie sie für eventuelle spätere Fragen gut auf. Der Händetrockner **ECOHAND** wurde unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften **IEC 60335-1** und **IEC 60335-2-23** entworfen und unterliegt strengen Produktionsnormen und Qualitätskontrollen. Alle Bauteile wurden überprüft und alle Geräte nach dem Zusammenbau kontrolliert.

Es wird empfohlen, beim Auspacken den ordnungsgemäßen Zustand und die Funktionsfähigkeit des Geräts zu überprüfen. Alle Fabrikationsfehler sind von der Gewährleistung von **S&P** gedeckt.

SICHERHEITSHINWEISE

- Ein direkter Anschluss an das Stromnetz muss von einem Installateur unter Beachtung der nationalen gesetzlichen Vorschriften für Elektroinstallationen durchgeführt werden.
- Bei einem direkten Anschluss an das Stromnetz muss die Stromzufuhr des Geräts über einen Reststrom-Schutzschalter (RCD) erfolgen, bei dem der Reststrom 30 mA nicht überschreiten darf.
- Bei einem direkten Anschluss an das Stromnetz ist ein Schalter zur Unterbrechung der Stromzufuhr einzufügen, bei dem die Kontakte bei allen Polen mindestens einen Abstand von 3 mm haben müssen.
- Überprüfen Sie, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.
- Für dieses Gerät der Schutzklasse I ist ein Erdungsanschluss erforderlich .
- Eingriffe oder Änderungen, welche die normalen Betriebsbedingungen des Geräts verändern, stellen ein potentielles Risiko dar.
- Das Gerät ist ein Elektrogerät zum Trocknen der Hände. Es darf nicht für andere Zwecke wie das Trocknen von Wäsche etc. verwendet werden.
- Ein beschädigtes Stromkabel ist zur Vermeidung von Stromschlägen vom **S&P**-Kundendienst oder qualifiziertem Personal auszutauschen.
-  Das Gerät darf nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche, eines Waschbeckens oder sonstigen Behältern, die Wasser enthalten, benutzt werden.
- Befestigen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder Personen, die nicht mit dem Betrieb des Gerätes vertraut sind, bedient werden, es sei denn, dass sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen werden.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achten Sie darauf, dass sich Kinder nicht an das Gerät hängen.
- Nur für die Verwendung in Innenräumen .

BESCHREIBUNG DES GERÄTS (ABBILDUNG 1)

1. Informationsdisplay.
2. Oberer Handsensor.
3. Unterer Handsensor.
4. EIN-AUS-Schalter.
5. Luftfilterhalter.
6. Wasserbehälter.
7. Sicherheitsschlüssel für Wasserbehälter.
8. Displaybeleuchtungssensor.
9. Anzeige Händetrocknen.
10. Anzeige der Platzierung/Bewegung der Hände.
11. Trockenzeitähler.
12. Luftfilter.

INSTALLATION

- Vor der Installation des Geräts lesen Sie bitte aufmerksam die obigen Sicherheitshinweise.
- (Abbildung 2) Vergewissern Sie sich, dass an der Stelle, an der das Gerät installiert wird, die Mindestsicherheitsmaße eingehalten werden. Abhängig davon, ob das Gerät in einem WC für Männer oder Frauen oder einem barrierefreien WC installiert wird.

	Maß Y
Herren	900 mm
Damen	850 mm
Einem barrierefreien	775 mm

- Vergewissern Sie sich, dass die Wand, an der das Gerät angebracht wird, das Gewicht desselben (13-14 Kilo) plus einer Sicherheitsmarge aushält.
- Vergewissern Sie sich, dass die Unterseite des Geräts frei ist, so dass nichts den Lufteintritt in das Gerät behindert.
- Sie können, je nachdem, wo sich der Stromanschluss befindet, wählen, an welcher Seite des Geräts das Stromkabel sein soll. Sie müssen es mit Hilfe von Kabelschellen nur anders verlegen.
- (Abbildung 3) Entfernen Sie die zwei Plastikabdeckungen auf beiden Seiten des Geräts (A). Lösen Sie mit einem Schraubenzieher die zwei Schrauben. Heben Sie die Abdeckungen und Schrauben auf, um sie nach Aufhängen des Geräts wieder anzubringen.
- (Abbildung 3) Entfernen Sie den Wandhalter aus Metall (E). Markieren Sie mit Hilfe der beigefügten Papierschablone die Punkte, wo Sie die fünf Befestigungslöcher bohren müssen.
- (Abbildung 3) Bohren Sie die fünf Löcher mit einem Durchmesser von 8 mm und befestigen Sie mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben die Halterung an der Wand (E). Vergewissern Sie sich, dass diese für den Wandtyp geeignet sind.

ACHTUNG: Vor der Befestigung des Geräts an der Wand müssen Sie die drei mit einem Pfeil (→) markierten Schrauben an der Rückseite entfernen.

- (Abbildung 3) Hängen Sie das Gerät in die Wandhalterung (E) ein und befestigen Sie es mit Hilfe der zwei vorher an den Seiten entfernten Schrauben (A). Bringen Sie dann die zwei Plastikabdeckungen für die erwähnten Schrauben wieder an.
- (Abbildung 1) Schließen Sie das Gerät an einen geerdeten Stromanschluss an. Betätigen Sie den Schalter (4) und das Gerät ist betriebsbereit.


DIREKTER ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

- Vor der Installation des Geräts lesen Sie bitte aufmerksam die obigen Sicherheitshinweise. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung vollständig unterbrochen ist.
 - (Abbildung 3) Vergewissern Sie sich, dass die Netzkabel einen für die Geräteleistung geeigneten Durchmesser haben. Das aus der Wand kommende Stromkabel muss mindestens 40 cm lang sein und für seinen ordnungsgemäßen Anschluss mit Gabelkabelschuhen versehen sein.
 - (Abbildung 1) Entnehmen Sie den Wasserbehälter (6) mit Hilfe des mitgelieferten Plastikschlüssels (7) . Führen Sie den Schlüssel in den Schlitz ein, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie den Schlüssel zusammen mit dem Stift heraus.
 - (Abbildung 3) Lösen Sie die zwei Schrauben (B), mit denen die Frontabdeckung befestigt ist (C). Entfernen Sie die Frontabdeckung, um auf die Kabelbox (D) zugreifen zu können.
 - Lösen Sie das vorhandene Kabel. Führen Sie die Netzstromkabel durch das Loch an der Rückseite des Geräts ein und schließen Sie sie entsprechend dem Schaltplan an die Anschlussklemmen an. (Abbildung 4)
 - (Abbildung 3) Hängen Sie das Gerät in die Wandhalterung (E) ein und befestigen Sie es mit Hilfe der zwei vorher an den Seiten entfernten Schrauben (A). Bringen Sie dann die zwei Plastikabdeckungen für die erwähnten Schrauben wieder an. Schließen Sie die Kabelbox (D) und die Frontabdeckung des Geräts (C) mit Hilfe der entsprechenden Schrauben.
- ACHTUNG: Vor der Befestigung des Geräts an der Wand müssen Sie die drei mit einem Pfeil (→) markierten Schrauben an der Rückseite entfernen.**
- (Abbildung 1) Betätigen Sie den Schalter (4) und das Gerät ist betriebsbereit.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- (Abbildung 1) Das Gerät verfügt über einen Sensor (8), der das Informationsdisplay einschaltet, sobald er bemerkt, dass im Badezimmer das Licht angemacht wurde. Auf dem Display wird dem Benutzer gezeigt, wie er die Hände zum Trocknen einführen muss (10). Der Zeitschalter des Trockners läuft 10 Sekunden. Das Gerät schaltet sich nach einer kurzen Zeit automatisch aus.

INSTANDHALTUNG

- Vergewissern Sie sich vor jeder Art von Wartungsmaßnahme, dass das Gerät vollständig vom Stromnetz getrennt ist.
- Lassen Sie regelmäßig etwa 200 ml Wasser durch die Wasserleitung fließen, um sicherzustellen, dass sie nicht durch einen Fremdkörper verstopft ist.
- Entleeren und reinigen Sie den Wasserbehälter regelmäßig . Sorgen Sie dafür, dass die Wassermenge im Behälter in keinem Fall die Markierung „Behälter voll“ überschreitet.
- Entnehmen Sie regelmäßig den Luftfilter und reinigen Sie ihn mit kaltem Wasser. Achten Sie darauf, dass er vollständig trocken ist, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
- Filter zum Auswechseln können innerhalb Spaniens bei unserem Kundendienst oder bei Ihrem Händler bestellt werden. Die Adressen finden Sie auf unserem Internetportal www.solerpalau.com
- Reinigen Sie den Gerätekörper regelmäßig mit einem mit kaltem Wasser befeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Scheuermittel.

AUSSERBETRIEBNAHME / RECYCLING



Die CEE-Vorschriften und unsere Verpflichtung gegenüber zukünftigen Generationen zwingen uns zum Recycling von Materialien; bitte denken Sie daran, alle übrig bleibenden Verpackungsteile in den entsprechenden Recycling-Behältern zu entsorgen und ausgemusterte Geräte zum nächstgelegenen Abfallentsorger zu bringen.

TECHNISCHER SUPPORT

Das ausgedehnte **S&P-Kundendienstnetz** stellt einen angemessenen technischen Support sicher.

Wenn Sie beim Betrieb des Geräts etwas Ungewöhnliches bemerken, setzen Sie sich bitte mit einem der erwähnten Kundendienstbüros in Verbindung, wo man Ihnen gerne weiterhilft.

Wenn jemand, der nicht zum Personal des **S&P-Kundendienstnetzes** gehört, eine Veränderung an dem Gerät vornimmt, die für die Installation nicht unbedingt erforderlich ist, verfällt die Gewährleistung.

Bei Fragen zu den **S&P**-Produkten wenden Sie sich in Spanien an das Kundendienstnetz und in anderen Ländern der Welt an Ihren gewöhnlichen Händler. Ihre Adressen finden Sie auf der Website **www.soleralau.com**

Voordat u het apparaat installeert, deze instructies zorgvuldig lezen en bewaren voor toekomstig gebruik. **ECOHAND** handdrogers zijn ontworpen in overeenstemming met de veiligheidsnormen **IEC 60335-1** en **IEC 60335-2-23**, en vervaardigd onder strenge productie- en kwaliteitsnormen. Alle componenten zijn aan tests onderworpen en alle apparaten zijn grondig gecontroleerd na montage.

Wij raden u aan om direct na het uitpakken van het apparaat, het op goede werking en staat te controleren. Producten die defect zijn na aankoop worden door de **S&P** garantie gedekt.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Als het apparaat wordt geïnstalleerd met een directe aansluiting op het elektriciteitsnet, moet de installatie worden uitgevoerd door een erkend installateur, in overeenstemming met de nationale elektrische installatienormen.
- Als het apparaat wordt geïnstalleerd met een directe aansluiting op het elektriciteitsnet moet het worden aangesloten via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale reststroom van lager dan 30 mA.
- Als het apparaat wordt geïnstalleerd met een directe aansluiting op het elektriciteitsnet moet het worden uitgerust met een elektrische ontkoppelschakelaar met een contactscheiding van ten minste 3 mm aan alle polen.
- Dit is een klasse I toestel dat een aardverbinding vereist .
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning, die vermeld wordt op het typeplaatje.
- Alle interventies of wijzigingen die de normale eigenschappen van het apparaat veranderen, vormen een potentiële gevarenbron.
- Dit apparaat is een elektrisch apparaat voor het drogen van handen. Het moet niet worden gebruikt voor andere doeleinden, zoals het drogen van kleding, etc.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de **S&P** after-sales service of door gekwalificeerd personeel om het risico van elektrocutie te vermijden.
-  Dit apparaat mag niet worden gebruikt in de directe omgeving van badkuipen, douches, wastafels of andere waterbakken.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron en zorg ervoor dat het niet wordt blootgesteld aan de zon.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of degenen die niet over de nodige ervaring of kennis, tenzij ze de relevante toezicht of instructies ontvangen met betrekking tot het gebruik van het apparaat van een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Zorg ervoor dat kinderen niet aan het apparaat gaan hangen of trekken.
- Alleen voor gebruik binnenshuis .

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (AFBEELDING 1)

1. Informatiescherm.
2. Sensor bovenzijde hand.
3. Sensor onderzijde hand.
4. AAN-UIT-schakelaar.
5. Luchtfilterhouder.
6. Watertank.
7. Watertank veiligheidsleutel.
8. Lichtsensor voor het scherm.
9. Indicator handdroger.
10. Hand plaatsen / bewegingsindicator.
11. Teller drogingstijd.
12. Luchtfilter.

INSTALLATIE

- Lees de hierboven vermelde waarschuwingen aandachtig door, voordat u het apparaat installeert.
- (Afbeelding 2) Zorg ervoor dat op de montageplaats de minimale aangegeven vrije ruimte aanwezig is. Wij raden u aan de hoogte waarop u het apparaat wilt installeren te variëren, afhankelijk of het moet worden geïnstalleerd voor gebruik afhankelijk van de installatie in een toilet voor heren, vrouwen of gehandicapten.


	Maat Y
Mannen	900 mm
Vrouwen	850 mm
Gehandicapten	775 mm

- Zorg ervoor dat de muur, waarop het apparaat moet worden geïnstalleerd, bestand is tegen het gewicht van het apparaat (13~14 kg) plus een veiligheidsmarge.
- Zorg ervoor dat er ruimte onder het apparaat wordt vrijgehouden, zodat niets kan het binnendringen van lucht in het apparaat kan belemmeren.
- U kunt kiezen aan welke kant van het apparaat de stroomkabel uit het apparaat moet komen, afhankelijk van de plaats van de stroombron, waarop het zal worden aangesloten. U kunt de kabelvoering eenvoudig wijzigen met behulp van de plastic kabelbinders.
- (afbeelding 3) Verwijder de twee plastic kapjes aan weerszijden van het apparaat (A). Verwijder beide schroeven met behulp van een schroevendraaier. Bewaar de schroeven en kapjes, deze moet u vervangen, zodra het apparaat aan de muur is bevestigd.
- (afbeelding 3) Verwijder de metalen muurhouder (E). Gebruik de bijgeleverde papieren sjabloon om de vijf punten op de muur te markeren, als u gaten moet boren om de steun aan de muur te bevestigen.
- (afbeelding 3) Boor vijf gaten van 8 mm diameter en gebruik de bijgeleverde schroeven om de steun aan de muur te bevestigen (E). Let erop dat de schroeven geschikt zijn voor het type muur.

BELANGRIJK: Voordat u het apparaat aan de muur bevestigt, verwijdert u de drie schroeven, die worden aangegeven met de pijl (→) van de achterzijde van het apparaat.

- (afbeelding 3) Haak het apparaat aan de steun(E) en zet het op zijn plaats met behulp van de twee schroeven aan de zijkant, die eerder werden verwijderd(A). Plaats de twee plastic dopjes weer op de schroeven.
- (afbeelding 1) Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact. Druk op de AAN/UIT-schakelaar (4) en het apparaat is gebruiksklaar.

DIRECTE AANSLUITING OP HET STROOMNET

- Lees de hierboven vermelde waarschuwingen aandachtig door, voordat u het apparaat installeert. Zorg ervoor dat het apparaat volledig van de voeding is gekoppeld.
- (afbeelding 3) Zorg ervoor dat de voedingskabels voldoen aan de juiste norm voor het vermogen van het apparaat. De lengte van de kabel die uit de muur steekt moet minimaal 40 cm bedragen en moet een gesplitst einde hebben om de juiste verbinding van het apparaat mogelijk te maken.
- (afbeelding 1) Verwijder de watertank (6) met behulp van de bijgeleverde plastic sleutel (7) . Plaats de sleutel in het slot. Draai de sleutel tegen de richting van de klok in. Neem daarna sleutel en pen uit.
- (afbeelding 3) Verwijder de twee schroeven (B) die de voorplaat op zijn plaats houden (C). Verwijder het voordeksel van het apparaat om toegang te verkrijgen tot de aansluitkast (D).
- Maak de vanaf fabriek gemonteerde kabel los. Steek de stroomkabels door het gat aan de achterkant van het apparaat en sluit ze aan op de klemmenstrook, zoals aangegeven in het schema. (afbeelding 4)
- (afbeelding 3) Haak het apparaat aan de steun(E) en zet het op zijn plaats met behulp van de twee schroeven aan de zijkant, die eerder werden verwijderd(A). Plaats de twee plastic dopjes weer op de schroeven. Sluit de aansluitkast(D) en plaats het voordeksel weer op het apparaat (C) met behulp van de bijbehorende schroeven.


Belangrijk: Voordat u het apparaat aan de muur bevestigt, verwijdert u de drie schroeven die worden aangegeven met de pijl (→) van de achterzijde van het apparaat.

- (afbeelding 1) Druk op de AAN/UIT-schakelaar (4) en het apparaat is gebruiksklaar.

GEBRUIKSAANWIJZING

- (Afbeelding 1) Het apparaat is voorzien van een sensor (8) die het scherm laat oplichten zodra gedetecteerd wordt dat de badkamerverlichting werd ingeschakeld. Hetzelfde scherm geeft aan hoe de handen moeten worden geplaatst (10) voor het drogen. De teller van de droogtijd begint af te tellen van 10 tot 0 seconden. Het apparaat stopt na een korte tijd automatisch.

ONDERHOUD

- Zorg ervoor dat het apparaat volledig is losgekoppeld van het elektriciteitsnet, voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.
- Spoel het wateropvangcircuit met regelmatige tussenpozen met 200 ml water om ervoor te zorgen dat vreemde deeltjes geen verstopping veroorzaken.
- Maak de watertank regelmatig leeg en reinig hem . De hoeveelheid water in de tank mag nooit hoger komen dan de markering “volle tank”.

- Verwijder het luchtfilter en reinig het regelmatig met schoon met koud water. Zorg ervoor dat het geheel droog is alvorens het te vervangen.
- Indien u een vervangingsfilter nodig heeft, richt u tot Service Netwerk Naverkoop indien u op Spaans grondgebied bevindt, of tot uw gebruikelijke verdeler. Raadpleeg daarvoor de website www.solerpalau.com
- Reinig de behuizing van het apparaat regelmatig met een vochtige doek en koud water.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen.

BUITEN BEDRIJF NEMEN / RECYCLING



EEG-verordeningen en onze inzet voor de toekomstige generaties betekenen dat wij verplicht zijn om materialen te recyclen; vergeet daarom niet dat het verpakkingsafval in de recyclingbakken hoort en dat uw oude apparaten inlevert bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkende bedrijf.

TECHNISCHE HULP

Onze uitgebreide **officiële S&P servicenetwerk** garandeert een efficiënte technische hulp.

Mocht er een storing optreden, dan kunt u contact opnemen met een van onze servicecenters, hier zal men u verder met raad en daad bijstaan.




Wijzigingen aan het apparaat of ingrepen, die niet worden uitgevoerd door het **officiële S&P onderhoudspersoneel** en die niet strikt noodzakelijk zijn voor de installatie van het apparaat zullen tot het vervallen van de garantie leiden.

Mocht u vragen hebben met betrekking tot **S&P** producten, neemt u dan contact op met ons aftersales servicenetwerk in Spanje of met uw lokale dealer in landen buiten Spanje. De dealer bij u in de buurt kunt u vinden op **www.solerpalau.com**

Leia atentamente estas instruções antes de instalar o aparelho e guarde-as para futuras consultas. Os secadores de mãos **ECOHAND** foram desenhados segundo as normativas de segurança **CEI 60335-1** e **CEI 60335-2-23**, e fabricados segundo rigorosas normas de produção e controlo de qualidade. Todos os componentes foram verificados e todos os aparelhos foram controlados no final da montagem.

Recomendamos que verifique o correto estado e funcionamento do aparelho no momento de o desembalar; qualquer defeito de origem está abrangido pela garantia da **S&P**.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Se efetuar uma instalação direta na rede elétrica, esta deverá ser feita por um electricista e de acordo com as normativas nacionais de instalação elétrica.
- Se efetuar uma instalação direta na rede elétrica, o aparelho será alimentado através de um interruptor diferencial (RCD) com corrente de funcionamento residual atribuída que não exceda os 30 mA.
- Se efetuar uma instalação direta na rede elétrica, será intercalado um interruptor para a sua desconexão da rede de alimentação; este deve apresentar uma separação de contactos de pelo menos 3 mm em todos os polos.
- Este aparelho é de classe I e requer uma tomada de ligação à terra .
- Verifique se a tensão de alimentação da rede elétrica coincide com a indicada na sinalética de características.
- As intervenções ou alterações que modifiquem as características normais de funcionamento do aparelho representam uma potencial fonte de risco.
- Este aparelho foi concebido como eletrodoméstico para a secagem das mãos. Não se deve utilizar para outros fins, como secagem de roupa, etc.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído pelo serviço pós-venda da **S&P** ou por pessoal qualificado com a finalidade de evitar um risco de eletrocussão.
-  Não se deve utilizar o aparelho nas imediações de banheiras, duchas, lavatórios ou outros depósitos que contenham água.
- Não coloque o aparelho nas proximidades de uma fonte de calor ou exposto ao sol.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas, ou careçam de experiência ou conhecimento, salvo se tiverem tido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Evitar que as crianças se pendurem no aparelho.
- Apenas para utilização interior .

DESCRIÇÃO DO APARELHO (FIGURA 1)

1. Ecrã informativo de utilização.
2. Sensor de mãos superior.
3. Sensor de mãos inferior.
4. Interruptor ON-OFF.
5. Suporte filtro de ar.
6. Depósito de água.
7. Chave de segurança do depósito de água.
8. Sensor de iluminação do visor.
9. Indicador de secagem das mãos.
10. Indicador de posicionamento / movimento das mãos.
11. Contador de tempo de secagem.
12. Filtro de ar.

INSTALAÇÃO


- Antes de proceder à instalação do aparelho, leia atentamente as advertências de segurança indicadas anteriormente.
- (Figura 2) Assegure-se de que o local onde vai instalar o aparelho respeita as medidas mínimas indicadas. Recomendamos variar a altura de instalação do aparelho consoante se pretenda instalar numa instalação sanitária dependendo se deseja instalar um serviço para homens, mulheres ou deficientes.

	Medida Y
Homens	900 mm
Mulheres	850 mm
Deficientes	775 mm

- Assegure-se de que a parede onde vai instalar o aparelho pode suportar o peso do mesmo (13~14 kg), aplicando uma margem de segurança.
 - Assegure-se de que a parte inferior do aparelho está livre, de forma a que nada impeça a entrada de ar no aparelho.
 - Consoante o local onde esteja situada a tomada elétrica, poderá escolher o lado do aparelho onde prefere a saída do cabo de alimentação. Apenas deverá mudar o trajeto do mesmo, utilizando as peças de plástico.
 - (Figura 3) Extraia os dois tampões de plástico situados em ambos os lados do aparelho (A). Com uma desaparafusadora, retire os dois parafusos. Guarde os tampões e os parafusos para voltar a colocá-los uma vez pendurado o aparelho.
 - (Figura 3) Extraia o suporte de parede metálico (E). Utilize a planta de papel facultada para marcar os pontos onde tem que abrir os cinco orifícios de fixação.
 - (Figura 3) Abra os cinco orifícios de \varnothing 8 mm e utilize os parafusos facultados para fixar o suporte na parede (E). Assegure-se de que são adequados para o tipo de parede.
- IMPORTANTE: Antes de fixar o aparelho na parede, assegure-se de que retira os três parafusos da parte posterior, indicados com uma seta (→).**
- (Figura 3) Pendure o aparelho no suporte (E) e fixe-o com os dois parafusos laterais extraídos anteriormente (A). Volte a colocar os dois tampões de plástico que dissimulam os parafusos.

- (Figura 1) Ligue o aparelho à tomada de corrente com ligação a terra. Prima o interruptor (4) e o aparelho estará pronto para ser utilizado.

CONEXÃO DIRETA À REDE ELÉTRICA

- Antes de proceder à instalação do aparelho, leia atentamente as advertências de segurança indicadas anteriormente. Certifique-se de que a rede elétrica está totalmente desligada.
- (Figura 3) Assegure-se de que os cabos de rede têm a secção adequada para a potência do aparelho. O comprimento de saída dos cabos da parede deve ser de pelo menos 40 cm e com um terminal de gancho para a sua correta conexão.
- (Figura 1) Retire o depósito de água (6) com a chave de plástico (7)  facultada. Introduza a chave na ranhura, rode no sentido contrário aos ponteiros do relógio e retire a chave em conjunto com o fecho.
- (Figura 3) Aceda aos dois parafusos (B) que fixam a tampa frontal (C). Retire a tampa frontal do aparelho para aceder à caixa de conexões (D).
- Desligue o cabo de fábrica. Introduza pelo orifício posterior do aparelho os cabos diretos de rede e ligue-os à ficha de conexões segundo o esquema. (Figura 4)
- (Figura 3) Pendure o aparelho no suporte (E) e fixe-o com os dois parafusos laterais extraídos anteriormente (A). Volte a colocar os dois tampões de plástico que dissimulam os parafusos. Feche a caixa de conexões (D) e a tampa frontal do aparelho (C) com os parafusos correspondentes.


IMPORTANTE: Antes de fixar o aparelho na parede, assegure-se de que retira os três parafusos da parte posterior, indicados com uma seta (→).

- (Figura 1) Prima o interruptor (4) e o aparelho estará pronto para ser utilizado.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- (Figura 1) O aparelho incorpora um sensor (8) que ilumina o visor informativo quando deteta que a luz da casa de banho está acesa. O mesmo ecrã indica como se devem introduzir as mãos (10) para proceder à sua secagem. O contador do tempo de secagem, começará a descontar de 10 a 0 segundos. O aparelho deixa de funcionar automaticamente depois de um curto período de tempo.

MANUTENÇÃO

- Antes de qualquer operação de manutenção, certifique-se de que o aparelho está totalmente desligado da rede elétrica.
- Periodicamente, faça circular cerca de 200 ml de água fria pela conduta de recolha de água para garantir que não está atolada por nenhum corpo estranho.
- Periodicamente, esvazie e limpe o depósito de água . Procure que a quantidade de água no depósito nunca ultrapasse a linha de “depósito cheio”.
- Periodicamente, extraia o filtro de ar e limpe-o com água fria. Assegure-se de que está completamente seco antes de voltar a colocá-lo.
- No caso de ser necessário obter um filtro de troca, dirija-se à Rede de Serviços Pós Venda se estiver em território Espanhol, ou ao seu distribuidor habitual. Para a sua localização pode consultar a página WEB www.solerpalau.com

- Periodicamente, limpe o corpo do produto utilizando um trapo húmido com água fria.
- Não utilize detergentes nem produtos abrasivos.

SAÍDA DE SERVIÇO / RECICLAGEM



A normativa da CEE e o compromisso que devemos adquirir com as gerações futuras obrigam-nos à reciclagem de materiais; solicitamos que não se esqueça de depositar todos os elementos restantes da embalagem nos respetivos contentores de reciclagem, assim como de levar os aparelhos substituídos ao Gestor de Resíduos mais próximo.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

A extensa **Rede de Serviços Oficiais da S&P** garante uma adequada assistência técnica.

No caso de observar alguma anomalia no funcionamento do aparelho, solicitamos que entre em contacto com qualquer um dos serviços mencionados, onde será devidamente atendido.




Qualquer manipulação que não seja estritamente necessária para a instalação do aparelho e que seja efetuada por pessoas alheias aos **Serviços Oficiais da S&P**, obriga-nos a cancelar a sua garantia.

Para esclarecer qualquer dúvida relativa aos produtos da **S&P**, dirija-se à Rede de Serviços de Pós-venda se estiver em território espanhol, ou ao seu distribuidor habitual no resto do mundo. Para a sua localização, pode consultar a página WEB **www.solerpalau.com**

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare l'apparato e conservarle per consultazioni future. Gli asciugamani **ECOHAND** sono stati progettati nel rispetto delle norme di sicurezza **IEC 60335-1** e **IEC 60335-2-23** e fabbricati in conformità con norme rigorose di produzione e controllo della qualità. Tutti i componenti sono stati verificati e tutti gli apparati controllati al termine del montaggio.

Si raccomanda di verificare lo stato e il funzionamento dell'apparato al momento della rimozione dell'imballaggio; gli eventuali difetti sono coperti da garanzia **S&P**.

AVVERTENZA DI SICUREZZA

- Se si realizza un impianto diretto alla rete elettrica, questo dovrà essere effettuato da un installatore in conformità con le norme nazionali relative agli impianti elettrici.
- Se si realizza un impianto diretto alla rete elettrica, l'apparato deve essere alimentato mediante un interruttore differenziale (RCD) con corrente di funzionamento residua assegnata non superiore a 30 mA.
- Se si realizza un impianto diretto alla rete elettrica, si dovrà installare un interruttore per lo scollegamento dalla rete elettrica e prevedere un interruttore per lo scollegamento dalla rete di alimentazione, con uno spazio tra i contatti di almeno 3 mm in tutti i poli.
- Questo apparecchio è di classe I e richiede una messa a terra di protezione .
- Verificare che la tensione della rete elettrica coincida con quella indicata nella targa dei dati.
- Eventuali interventi o modifiche alle caratteristiche normali di funzionamento dell'apparato rappresentano una fonte potenziale di pericolo.
- Il presente apparato funge da elettrodomestico per l'asciugatura delle mani. Non deve essere utilizzato per altri scopi, ad esempio per l'asciugatura dei vestiti, etc.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dai tecnici del servizio di assistenza di **S&P** o da personale qualificato, al fine di evitare il rischio di elettrocuzione.
-  Non utilizzare l'apparato nelle vicinanze di una vasca da bagno, doccia, lavabo o recipienti contenenti acqua.
- Non porre l'apparato nelle vicinanze di una fonte di calore o esposto alla luce solare diretta.
- Il presente apparato non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza o conoscenze, eccetto in presenza da persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere tenuti sotto controllo, affinché non giochino con l'apparato.
- Evitare che i bambini si appendano all'apparato.
- Solo per uso interno .

DESCRIZIONE DELL'APPARATO (FIGURA 1)

1. Schermata informativa sull'uso.
2. Sensore mani superiore.
3. Sensore mani inferiore.
4. Interruttore ON-OFF.
5. Supporto filtro dell'aria.
6. Serbatoio dell'acqua.
7. Valvola di sicurezza serbatoio dell'acqua.
8. Sensore illuminazione schermo.
9. Indicatore asciugamani.
10. Indicatore di posizione/movimento mani.
11. Contatore del tempo di asciugatura.
12. Filtro dell'aria.

INSTALLAZIONE

- Prima di procedere all'installazione dell'apparato, leggere attentamente le avvertenze di sicurezza suindicate.
- (Figura 2) Controllare che il punto in cui si installa l'apparato rispetti le misure minime indicate. Si raccomanda di modificare l'altezza di montaggio dell'apparato, a seconda se si installa in un bagno dipendendo dalla necessità: se si vuole installare in una toilette per uomini, donne o disabili.


	Misura Y
Uomini	900 mm
Donne	850 mm
Disabili	775 mm

- Assicurarsi che la parete in cui si installa l'apparato sia in grado di reggere il peso dello stesso (13~14 Kg), calcolando un margine di sicurezza.
- Assicurarsi che la parte inferiore dell'apparato sia sgombera e che niente ostruisca l'ingresso dell'aria.
- A seconda del punto in cui si trova la presa elettrica, sarà possibile scegliere in che parte dell'apparato si deve situare l'uscita del cavo di alimentazione. Sarà sufficiente modificarne il percorso, usando fermi di plastica.
- (Figura 3) Estrarre i due tappi di plastica situati su entrambi i lati dell'apparato (A). Togliere le due viti usando un cacciaviti. Riporre i tappi e le viti e rimetterli al loro posto una volta montato l'apparato.
- (Figura 3) Estrarre il supporto metallico a muro (E). Utilizzare la dima di carta fornita per segnare i punti in cui realizzare i cinque fori di fissaggio.
- (Figura 3) Praticare i cinque fori da \varnothing 8mm e utilizzare le viti fornite per fissare il supporto al muro (E). Accertarsi che siano adatti al tipo di muro.

IMPORTANTE: Prima di montare l'apparato a muro, assicurarsi di ritirare le tre viti dalla parte posteriore, indicate dalla freccia (→).

- (Figura 3) Montare l'apparato sul supporto (E) e fissarlo usando le due viti laterali rimosse in precedenza (A). Rimettere i due tappi di plastica che nascondono le viti.
- (Figura 1) Collegare l'apparato alla presa di corrente con messa a terra. Premendo l'interruttore (4) l'apparato è pronto per l'uso.


COLLEGAMENTO DIRETTO ALLA RETE ELETTRICA

- Prima di procedere all'installazione dell'apparato, leggere attentamente le avvertenze di sicurezza suindicate. Controllare che la rete elettrica sia totalmente scollegata.
 - (Figura 3) Assicurarsi che la sezione dei cavi di rete sia adatta alla potenza dell'apparato. La lunghezza di uscita dei cavi dalla parete deve essere come minimo di 40 cm e con terminale a forcina per un collegamento corretto.
 - (Figura 1) Rimuovere il serbatoio dell'acqua (6) mediante la chiave di plastica (7)  fornita. Inserire la chiave nella scanalatura, girare in senso antiorario e togliere la chiave insieme al passante.
 - (Figura 3) Accedere alle due viti (B) che fissano il coperchio anteriore (C). Rimuovere il coperchio anteriore dell'apparato per accedere alla scatola dei collegamenti (D).
 - Scollegare il cavo di fabbrica. Introdurre nel foro posteriore dell'apparato i cavi diretti di rete e collegarli alla scheda delle connessioni secondo lo schema. (Figura 4)
 - (Figura 3) Appendere l'apparato sul supporto (E) e fissarlo usando le due viti laterali rimosse precedentemente (A). Rimettere i due tappi di plastica che nascondono le viti. Chiudere la scatola dei collegamenti (D) e il coperchio anteriore del dispositivo (C) con le viti corrispondenti.
- IMPORTANTE: Prima di fissare l'apparato al muro, assicurarsi di ritirare le tre viti dalla parte posteriore, indicate dalla freccia (→).**
- (Figura 1) Premendo l'interruttore (4) l'apparato è pronto per l'uso.

INDICAZIONI PER L'USO

- (Figura 1) L'apparecchio presenta un sensore (8) che illumina lo schermo informativo quando rileva che si è accesa la luce del bagno. La stessa schermata indica come si devono introdurre le mani (10) per procedere all'asciugatura. Il contatore di tempo di asciugatura comincerà a contare da 10 a 0 secondi. L'apparato smetterà di funzionare automaticamente dopo un breve periodo di tempo.

MANUTENZIONE

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, assicurarsi che l'apparato sia completamente scollegato dalla rete elettrica.
- Far scorrere regolarmente 200 ml circa d'acqua fredda nel condotto di raccolta dell'acqua, per assicurare che non sia ostruito da corpi estranei.
- Svuotare e pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua . Fare in modo che la quantità d'acqua presente nel serbatoio non superi mai la linea di "deposito pieno".
- Estrarre regolarmente il filtro dell'aria e pulirlo con acqua fredda. Verificare che sia completamente asciutto prima di rimetterlo al suo posto.
- Nel caso in cui fosse necessario ottenere un filtro di ricambio si prega di rivolgersi alla Rete dei Servizi Post Vendita, se ci si trova sul territorio spagnolo, o al vostro distributore abituale. Per trovare quello a voi più vicino potete consultare il sito www.solerpalau.com
- Pulire periodicamente il corpo del prodotto usando uno straccio inumidito con acqua fredda.
- Non utilizzare detersivi o prodotti abrasivi.

MESSA FUORI SERVIZIO / RICICLAGGIO



Le normative europee e l'impegno che dobbiamo assumere nei confronti delle generazioni future ci obbligano a riciclare i materiali. Pertanto si prega di non dimenticare di depositare tutti gli elementi inutilizzati dell'imballaggio nei corrispondenti contenitori per il riciclaggio e di portare gli apparati sostituiti al punto di smaltimento dei rifiuti più vicino.

ASSISTENZA TECNICA

L'ampia **Rete di Servizi Ufficiali S&P** garantisce un'adeguata assistenza tecnica.

Qualora si osservassero anomalie di funzionamento dell'apparato, contattare uno dei servizi menzionati, i quali saranno in grado di offrirvi l'assistenza necessaria.




Qualsiasi manipolazione che non sia strettamente necessaria per l'installazione dell'apparato e realizzata da personale estraneo ai **Servizi Ufficiali di S&P** comporta l'annullamento della garanzia.

Per chiarire eventuali dubbi relativi ai prodotti **S&P**, rivolgersi alla rete di servizi Assistenza clienti in territorio spagnolo e presso il proprio distributore abituale nel resto del mondo. Per trovare il distributore più vicino consultare il sito web **www.solerpalau.com**

Inden du installerer udstyret, bør du læse denne vejledning og derefter opbevare den sikkert for evt. senere brug. **ECOHAND**-håndtørre er designet i overensstemmelse med sikkerhedsstandard **IEC 60335-1** og **IEC 60335-2-23**, og fremstillet under strenge standarder for produktions- og kvalitetskontrol. Alle komponenter er efterprøvet og alt udstyr er kontrolleret grundigt efter montage.

Vi anbefaler, at du straks efter udpakning kontrollerer, om udstyrets tilstand er i orden og om det virker, som det skal. Dele, som er defekte ved modtagelsen, dækkes af S&P-garantien.

SIKKERHEDSADVARSLER

- Hvis udstyret installeres med en direkte forbindelse til det elektriske netværk, skal installationen udføres af en kvalificeret installatør iht. de nationale elektriske installationsstandarder.
- Hvis udstyret installeres med en direkte forbindelse til det elektriske netværk, skal det forbindes med en differential afbryder (RCD) med en vurderet resterende driftsstrøm, der ikke overstiger 30 mA.
- Hvis udstyret installeres med en direkte forbindelse til det elektriske netværk, skal det udstyres med en kontakt til afbrydelse af strømmen med en kontaktseparation på mindst 3 mm på alle poler.
- Apparatet er klassificeret som klasse I, og kræver en jordforbindelse .
- Kontrollér, at spændingen på strømforsyningen svarer til spændingen angivet på mærkepladen.
- Enhver indgriben eller ændring, som ændrer udstyrets normale funktionskarakteristika, udgør en kilde til potentielle farer.
- Dette udstyr er et stykke elektrisk udstyr til tørring af hænder. Det må ikke anvendes til andre formål, som f.eks. tørring af tøj etc.
- Hvis strømforsyningskablet beskadiges, skal det udskiftes af **S&P**'s eftersalgsservice eller af kvalificeret personale, så risikoen for dødsfald ved elektrisk stød undgås.
-  Dette udstyr må ikke anvendes i umiddelbar nærhed af badekar, brusere, vandbassiner eller andre beholdere indeholdende vand.
- Anbring ikke udstyret på et sted i nærheden af en varmekilde eller i direkte sollys.
- Dette udstyr er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller personer med manglende nødvendig erfaring eller viden, medmindre de er under relevant opsyn eller modtager instruktion i brugen af udstyret af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør holdes under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med udstyret.
- Lad ikke børn hænge i udstyret.
- Kun til indendørs brug .

BESKRIVELSE AF UDS TYRET (FIG. 1)

1. Informations skærm.
2. Sensor til oversiden af hænderne.
3. Sensor til undersiden af hænderne.
4. TÆND/SLUK-knap.
5. Luftfilter beslaget.
6. Vandbeholder.
7. Sikkerhedsnøgle til vandbeholder.
8. Sensor skærm belysning.
9. Håndtørrerindikator.
10. Indikator til registrering af håndposition/bevægelse.
11. Tørretidstæller.
12. Luftfilter.

INSTALLATION

- Læs sikkerhedsadvarselne ovenfor grundigt, inden installering af udstyret.
- (Fig. 2) Kontrollér, at installationsstedet overholder de oplyste minimumsafstande. Vi anbefaler, at du tilpasser installationshøjden efter, om udstyret skal bruges Servicefunktionen er beregnet til mænd, kvinder eller handicappede.


	Mål Y
Mænd	900 mm
Kvinder	850 mm
Handicappede	775 mm

- Kontrollér, om væggen, hvor udstyret skal installeres, er i stand til at klare udstyrets vægt ((13~14 kg) plus en sikkerhedsmargin.
- Sørg for at holde området under udstyret frit, så udstyret ikke forhindres i at indtage luft.
- Du kan vælge i hvilken side af udstyret, du vil lade strømkablet gå ud, alt efter hvor det strømforsyningspunkt, du ønsker at tilslutte det, sidder. Du kan nemt ændre kablets forløb ved hjælp af plastikholderne.
- (Fig. 3) Fjern de to plastikhætter på begge sider af udstyret (A). Fjern begge skruer ved hjælp af en skruetrækker. Gem skruerne og hætterne, da du skal bruge dem igen, når udstyret er monteret på væggen.
- (Fig. 3) Fjern metalvægbeslaget (E). Brug den medfølgende papirkabelon til at afmærke de fem punkter på væggen, hvor du skal bore huller for at fastgøre beslaget til væggen.
- (Fig. 3) Bør fem huller med en diameter på 8 mm, og brug de medfølgende skruer til at fastgøre beslaget til væggen (E). Kontrollér, at skruerne passer til væggens type.

VIGTIGT: Inden du fastgør udstyret til væggen, skal du fjerne de tre skruer, der er vist med pilen (→), fra bagsiden af udstyret.

- (Fig. 3) Hæng udstyret op på beslaget(E), og fastgør det ved hjælp af de to sideskruer, der blev fjernet tidligere (A). Monter de to plastikhætter for at dække skruerne.
- (Fig. 1) Forbind udstyret med et jordet strømudtag. Tryk på TÆND/SLUK-knappen (4), og udstyret er klar til brug.


DIREKTE FORBINDELSE TIL ELEKTRICITETSNETVÆRKET

- Læs sikkerhedsadvarselserne ovenfor grundigt, inden installering af udstyret. Kontrollér, at al strøm er slået fra.
- (Fig. 3) Kontrollér, at strømkablerne har det rigtige tværsnit i forhold til udstyrets effekt. Længden på kablet, der kommer ud af væggen, skal mindst være 40 cm og skal være forsynet med en gaffelterminal for at sikre korrekt tilslutning af udstyret.
- (Fig. 1) Fjern vandbeholderen (6) ved hjælp af den medfølgende plastknøgle (7) . Indsæt nøglen i åbningen, drej mod uret, og træk nøglen ud igen sammen med føringen.
- (Fig. 3) Fjern de to skruer (B), som holder frontafdækningen på plads (C). Fjern udstyrets frontafdækning for at få adgang til tilslutningsboksen (D).
- Afbryd forbindelsen til det fabriksmonterede kabel. Før strømkablerne ind igennem hullet på bagsiden af udstyret, og forbind dem med samlemufferne, som vist på diagrammet. (Fig. 4)
- (Fig. 3) Hæng udstyret op på beslaget (E), og fastgør det ved hjælp af de to sideskruer, der blev fjernet tidligere (A). Monter de to plastikhætter for at dække skruerne. Luk tilslutningsboksen (D), og sæt frontafdækningen på udstyret igen (C) ved hjælp af de tilhørende skruer.
VIGTIGT: Inden du fastgør udstyret til væggen, skal du fjerne de tre skruer, der er vist med pilen (→), fra bagsiden af udstyret.
- (Fig. 1) Tryk på TÆND/SLUK-knappen (4), og udstyret er klar til brug.

BRUGSVEJLEDNING

- (Figur 1) Apparatet indeholder en sensor (8) der belyser informationsskærmen når det registreres at lyset på badeværelset er tændt. Denne skærm viser, hvordan hænderne skal placeres (10) under tørring. Tørreapparatets funktionstid kan indstilles til 10-0 sekunder. Efter et lille stykke tid vil udstyret automatisk standse.

VEDLIGEHOLDELSE

- Kontrollér inden enhver form for vedligeholdelse, at udstyret er afbrudt strømforsyningen fuldstændigt.
- Skyl med jævne mellemrum vandopsamlingskredsløbet igennem med 200 ml vand for at sikre, at det ikke blokeres af fremmedlegemer.
- Tøm og rengør med jævne mellemrum vandbeholderen . Vandmængden i beholderen må aldrig overstige linjen for "fuld beholder".
- Fjern og rengør med jævne mellemrum luftfilteret med koldt vand. Kontrollér, at det er helt tørt, inden det sættes i igen.
- Hvis filteret skal udskiftes kontakt venligst den nærmeste forhandler. Gå til www.solerpalau.com for oplysninger om nærmeste forhandler.
- Rengør med jævne mellemrum udstyrets kabinet med en fugtig klud og koldt vand.
- Anvend hverken sæbe eller slibende produkter.

BORTSKAFFELSE / GENBRUG



Af hensyn til EU's forordninger samt ansvaret over for fremtidige generationer har vi pligt til at genanvende materialer; aflever derfor al brugt emballage i de respektive genbrugscontainere og aflever dit brugte udstyr til det nærmeste indsamlingssted.

TEKNISK ASSISTANCE

Vores omfattende **Official S&P Service Network** sikrer effektiv teknisk assistance.

Hvis du opdager en fejlfunktion, skal du kontakte et af vores servicecentre, hvor dit problem vil blive behandlet.



Enhver manipulation med udstyret, som ikke er udført af **Official S&P Service Personnel** og som ikke er strengt nødvendigt for installationen af udstyret vil gøre denne garanti ugyldig.


Har du spørgsmål angående **S&P**-produkter, kan du kontakte vores netværk for eftersalgs-service i Spanien eller din lokale forhandler i alle andre lande. Du kan finde din lokale forhandler på **www.solerpalau.com**

Przed zainstalowaniem urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje i przechowywać je w bezpiecznym miejscu, aby można było się do nich odnieść w przyszłości. **ECOHAND** Suszarka do rąk ECOHAND została zaprojektowana zgodnie z normami bezpieczeństwa **IEC 60335-1** i **IEC 60335-2-23** i wyprodukowana przy ścisłym zachowaniu norm kontroli produkcji i jakości. Wszystkie zespoły zostały zweryfikowane a każde urządzenie zostało dokładnie sprawdzone po złożeniu.

Przed uruchomieniem urządzenia zalecamy od razu po jego rozpakowaniu sprawdzić, czy jest ono we właściwym stanie. Elementy, które zostały uszkodzone w trakcie dostawy są objęte gwarancją **S&P**.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Jeżeli urządzenie jest instalowane bezpośrednio do sieci elektrycznej, instalacja powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z krajowymi normami instalacyjnymi.
- Jeżeli urządzenie jest instalowane bezpośrednio do sieci elektrycznej, musi być podłączone przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym szczytkowym prądzie roboczym nieprzekraczającym 30 mA.
- Jeżeli urządzenie jest instalowane bezpośrednio do sieci elektrycznej, musi być wyposażone w wyłącznik zasilania z przerwą pomiędzy stykami równą przynajmniej 3 mm na każdym z biegunów.
- Niniejsze urządzenie klasy I musi być wyposażone w uziemienie .
- Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem określonym na tabliczce znamionowej.
- Wszelkie modyfikacje lub ingerencje, które zmieniają normalne robocze właściwości urządzenia stwarzają potencjalne ryzyko.
- Niniejsze urządzenie jest urządzeniem elektrycznym do suszenia rąk. Nie powinno ono być używane do innych celów, takich jak np. suszenie odzieży, itd.
- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien być wymieniony przez obsługę posprzedażową **S&P** lub wykwalifikowany personel, aby uniknąć porażenia prądem.
-  Urządzenie nie powinno być używane w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza, zlewu lub innego pojemnika zawierającego wodę.
- Nie wolno umieszczać niniejszego urządzenia blisko źródeł ciepła lub w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włączając w to dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych i umysłowych lub przez osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że będą korzystały z urządzenia pod nadzorem lub według instrukcji, dotyczących użytkowania urządzenia, przekazanych przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Podczas korzystania z urządzenia dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.

- Nie wolno pozwolić dzieciom wieszać się na urządzeniu.
- Tylko do użytku wewnętrznego .

OPIS URZĄDZENIA (RYSUNEK 1)

1. Ekran informacyjny.
2. Górny czujnik rąk.
3. Dolny czujnik rąk.
4. Przełącznik ON-OFF.
5. Filtr powietrza wsporniki.
6. Zbiornik z wodą.
7. Klucz bezpieczeństwa zbiornika z wodą.
8. Czujnik podświetlenia ekranu.
9. Wskaźnik suszarki do rąk.
10. Wskaźnik pozycji/ruchu rąk.
11. Licznik czasu suszenia.
12. Filtr powietrza.

INSTALACJA


- Przed instalacją urządzenia należy dokładnie przeczytać informacje dotyczące środków ostrożności, które zostały wymienione powyżej.
- (Rysunek 2) Należy upewnić się, że miejsce instalacji spełnia wymagania dotyczące wolnej przestrzeni. Zalecamy, aby uzależnić wysokość instalacji urządzenia od tego, czy będzie używane w zależności od tego, czy przewidziano montaż w toalecie męskiej, damskiej czy też dla osób niepełnosprawnych.

	Wymiar Y
Mężczyźni	900 mm
Kobiety	850 mm
Niepełnosprawnych	775 mm

- Należy się upewnić, że ściana, na której będzie zainstalowane urządzenie wytrzyma wagę urządzenia (13 ~ 14 Kg) plus margines bezpieczeństwa.
- Należy się upewnić, że przestrzeń poniżej urządzenia jest pusta, aby nic nie utrudniało dostępu powietrza do urządzenia.
- Można wybrać, po której stronie urządzenia wychodzić będzie kabel zasilający, aby znajdował się po tej samej stronie co gniazdo zasilające, do którego będzie podłączony. Wystarczy zmienić przebieg kabla przy pomocy plastikowych klamr.
- (Rysunek 3) Należy zdjąć dwie plastikowe nakrętki umieszczone po obu stronach urządzenia (A). Przy pomocy śrubokręta trzeba odkręcić śruby. Należy zachować śruby i nakrętki, ponieważ trzeba będzie je ponownie umieścić po zainstalowaniu urządzenia na ścianie.
- (Rysunek 3) Należy zdjąć metalowe ściennie wsporniki (E). Przy użyciu dołączonych papierowych szablonów, należy zaznaczyć pięć punktów, w których trzeba będzie wywiercić otwory, w których umieszczone zostaną wsporniki.

- (Rysunek 3) Następnie należy wywiercić pięć otworów w ścianie o średnicy 8 mm i przy pomocy załączonych śrub przymocować wsporniki do ściany (E). Należy się upewnić, że śruby są odpowiednie dla rodzaju ściany, do której montowane jest urządzenie.
WAŻNE: Przed przymocowaniem urządzenia do ściany, z tyłu urządzenia trzeba wykrócić 3 śruby oznaczone strzałkami (→).
- (Rysunek 3) Dalej należy zawiesić urządzenie na wspornikach (E) i unieruchomić je w miejscu przy pomocy dwóch bocznych śrub, które wcześniej zostały wykęczone (A). Dwie plastikowe nakrętki należy umieścić na swoich miejscach, aby zakrywały śruby.
- (Rysunek 1) Następnie należy podłączyć urządzenie do gniazdka z uziemieniem. Po naciśnięciu przełącznika ON/OFF (4) urządzenie jest gotowe do użycia.


BEZPOŚREDNIE PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

- Przed instalacją urządzenia należy dokładnie przeczytać informacje dotyczące środków ostrożności, które zostały wymienione powyżej. Należy się upewnić, że zasilanie jest całkowicie wyłączone.
- (Rysunek 3) Należy się upewnić, że kabel zasilający ma odpowiedni przekrój do mocy znamionowej urządzenia. Długość kabla wystającego ze ściany musi wynosić przynajmniej 40 cm i kabel musi być zakończony rozwidleniem, aby umożliwić prawidłowe podłączenie urządzenia.
- (Rysunek 1) Należy wyjąć zbiornik na wodę (6) przy pomocy załączonego plastikowego klucza (7) . Włożyć klucz w otwór, przekręcić w lewą stronę i usunąć klucz razem ze sworzniem.
- (Rysunek 3) Następnie trzeba odkręcić dwie śruby (B), które przytwierdzają przednią obudowę (C). Dalej należy zdjąć przednią obudowę, aby uzyskać dostęp do skrzynki przyłączeniowej (D).
- Należy odłączyć zainstalowany fabrycznie kabel. Następnie przeprowadzić kable zasilające przez otwór w tylnej części urządzenia i podłączyć go do listy zaciskowej zgodnie ze wskazaniem na schemacie. (Rysunek 4)
- (Rysunek 3) Dalej należy zawiesić urządzenie na wspornikach (E) i unieruchomić je w miejscu przy pomocy dwóch bocznych śrub, które wcześniej zostały wykęczone (A). Dwie plastikowe nakrętki należy umieścić na swoich miejscach, aby zakrywały śruby. Następnie trzeba zamknąć skrzynkę przyłączeniową (D) i z powrotem umieścić przednią osłonę urządzenia na swoim miejscu, (C) używając do tego odpowiednich śrub.
WAŻNE: Przed przymocowaniem urządzenia do ściany, z tyłu urządzenia trzeba wykrócić 3 śruby oznaczone strzałkami (→).
- (Rysunek 1) Po naciśnięciu przełącznika ON/OFF (4) urządzenie jest gotowe do użycia.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- (Rysunek 1) Urządzenie posiada czujnik (8), który podświetla ekran informacyjny w momencie wykrycia, że światło w łazience zostało włączone. Ten sam ekran pokazuje, w jaki sposób wkładać ręce (10) do suszenia. Licznik czasu suszenia rozpocznie odliczanie wsteczne od 10 do 0 sekund. Po krótkim czasie, urządzenie automatycznie przestanie pracować.

KONSERWACJA

- Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy się upewnić, że urządzenie jest całkowicie odłączone od zasilania.
- Należy przełączyć obwód poboru wody normalnie 200 ml wody, aby upewnić się, że żadne ciała obce nie powodują zatoru.
- Trzeba regularnie opróżniać i czyścić zbiornik z wodą . Ilość wody w zbiorniku nie może nigdy przekraczać linii „pełnego zbiornika”.
- Trzeba regularnie wyjmować filtr powietrza i czyścić go zimną wodą. Przed jego ponownym włożeniem należy się upewnić, że jest całkowicie suchy.
- W przypadku konieczności nabycia filtra wymiennego, prosimy o skontaktowanie się na terytorium Hiszpanii z Siecią Serwisów Posprzedażnych, a poza jej granicami z lokalnym dystrybutorem. Odpowiednie dane adresowe można znaleźć na stronie internetowej: www.solerpalau.com
- Obudowę urządzenia trzeba regularnie czyścić wilgotną szmatką i zimną wodą.
- Nie wolno używać detergentów lub elementów ścierynych.

WYŁĄCZENIE ZUŻYTKOWANIA / RECYKLING



Regulacje WWE oraz nasze oddanie przyszłym pokoleniom nakładają na obowiązek recyklingu materiałów; należy pamiętać, aby umieszczać wyrzucane opakowania w odpowiednich kontenerach sortujących śmiecie, a stare urządzenia odnosić do najbliższego punktu gospodarowania odpadami.

POMOC TECHNICZNA

Nasza rozległa **Sieć Oficjalnych Serwisów S&P** gwarantuje sprawną i skuteczną pomoc techniczną.

Jeżeli zaobserwowane zostanie błędne działanie, należy skontaktować się z naszym punktem obsługi, w którym odpowiednio zajmiemy się problemem.


Jakiegokolwiek operowanie urządzeniem, nie przeprowadzane przez **Personel Oficjalnego Serwisu S&P** oraz które nie jest wymagane w ramach instalacji urządzenia spowoduje unieważnienie niniejszej gwarancji.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości odnośnie do produktów **S&P**, prosimy skontaktować się z Siecią Serwisów Posprzedażowych w Hiszpanii lub swoim lokalnym dystrybutorem w pozostałych krajach. Aby znaleźć swojego lokalnego dystrybutora, prosimy wejść na stronę www.solerpalau.com


Внимательно прочтите эту инструкцию перед установкой прибора и сохраните ее на будущее. Сушилки для рук **ECOHAND** разработаны в полном соответствии с требованиями стандартов безопасности **IEC 60335-1** и **IEC 60335-2-23** и изготовлены в соответствии с требованиями жестких стандартов производства и контроля качества. Все узлы и детали прошли проверку, и все готовые электроприборы были испытаны после сборки.

Рекомендуется проверять состояние и работу электроприбора после снятия упаковки, любой дефект изготовления покрывается гарантией.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- При прямом подключении к электрической сети, такое подключение должно производиться электриком и в соответствии с действующими в стране правилами подключения электроустановок.
- При прямом подключении к электрической сети, подключение электроприбора должно выполняться через устройство защитного отключения (УЗО) с током срабатывания не превышающим 30 мА.
- При прямом подключении к электрической сети, для отключения электроприбора от сети питания должен быть предусмотрен отдельный выключатель, у которого расстояние между разомкнутыми контактами всех полюсов должно составлять не меньше 3 мм.
- Этот аппарат относится к классу I, и ему требуется заземление .
- Необходимо убедиться в соответствии величины напряжения в электрической сети значению напряжения, указанному на паспортной табличке с техническими характеристиками электроприбора.
- Переделки или изменения в конструкции прибора, изменяющие его обычные рабочие характеристики представляют потенциальный источник опасности.
- Данный электроприбор создан как домашний электроприбор для сушки рук. Запрещается его использование для других целей, как например, для сушки белья и других аналогичных применений.
- Если кабель питания поврежден, то во избежание опасности электрического удара он должен быть заменен силами специалистов сервиса послепродажного обслуживания **Soler Palau** или квалифицированным электриком.
-  Электроприбор не должен использоваться рядом с ванной, душем, умывальником и другими источниками воды.
- Не размещайте электроприбор рядом с источниками тепла или под прямыми лучами солнца.
- Данный электроприбор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, ментальными или сенсорными способностями, если только они не используют прибор под наблюдением лица, ответственного за безопасность прибора, или не получили от такого лица исчерпывающие инструк-

ции по работе с электроприбором.

- Следует следить за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Следует не разрешать детям висеть на электроприборе.
- Электроприбор предназначен только для установки в помещениях .

ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА (РИС. 1)

1. Инфодисплей.
2. Верхний датчик рук.
3. Нижний датчик рук.
4. Выключатель ВКЛ-ВЫКЛ.
5. Воздушный фильтр опоры
6. Емкость для воды.
7. Предохранительный ключ емкости для воды.
8. Датчик освещения экрана.
9. Индикатор сушилки для рук.
10. Индикатор положения / движения рук.
11. Счетчик времени сушки.
12. Воздушный фильтр.

МОНТАЖ


- Перед тем как приступить к монтажу электроприбора, внимательно прочтите все указанные ранее предупреждения техники безопасности.
- (Рис. 2) Убедитесь в том, что место установки электроприбора отвечает указанным требованиям к минимальным размерам. Рекомендуется изменять высоту установки электроприбора в зависимости от того, будут ли им пользоваться В зависимости от того, требуется ли установка в уборной для мужчин, женщин или инвалидов.

	Размер Y
Мужчины	900 mm
Женщины	850 mm
инвалидов	775 mm

- Необходимо убедиться в том, что стена, на которую будет установлен электроприбор, может выдержать его вес (13 ~ 14 кг) с определенным запасом.
- Необходимо убедиться в том, что нижняя часть электроприбора свободна, так чтобы ничто не мешало поступлению воздуха в электроприбор.
- В зависимости от того, где расположена электрическая розетка, можно выбрать с какой стороны прибора будет выходить электрический кабель питания. При прокладке кабеля разрешается использовать только пластиковые анкеры.
- (Рис. 3) Снимите две пластиковые пробки, расположенные по бокам электроприбора (А). С помощью отвертки выверните два винта. Сохраните пробки и винты, чтобы поставить их на место после того, как электроприбор будет повешен на место.

- (Рис. 3) Снимите настенную металлическую опору (Е). Воспользуйтесь включенным в комплект поставки прибора бумажным шаблоном, чтобы отметить места для пяти отверстий крепления.
- (Рис 3) Прodelайте пять отверстий диаметром 8 мм и, воспользовавшись поставленными в комплекте винтами, закрепите опору на стену (Е). Убедитесь в том, что винты подходят для данного типа стены.
ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: перед креплением электроприбора к стене, обязательно снимите три винта с задней части прибора, отмеченные стрелкой (→).
- (Рис 3) Повесьте электроприбор на опору (Е) и закрепите его ранее снятыми боковыми винтами (А). Установите обратно две пластиковые пробки, чтобы закрыть винты.
- (Рис. 1) Подключите электроприбор к розетке с заземлением. Нажмите выключатель, после чего электроприбор будет готов к работе.


ПРЯМОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

- Перед тем как приступить к монтажу электроприбора, внимательно прочтите все указанные ранее предупреждения техники безопасности. Убедитесь в том, что электрическая сеть полностью обесточена.
- (Рис. 3) Убедитесь в том, что сетевой кабель имеет сечение, отвечающее мощности электроприбора. Длина выходящих из стены кабелей должна составлять как минимум 40 см. Кабели должны иметь вилочные клеммы для правильного подключения.
- (Рис 1) Снимите емкость для воды (6) с помощью пластикового ключа (7)  из комплекта поставки. Вставьте ключ в прорезь, поверните против часовой стрелки и снимите вместе со штифтом.
- (Рис 3) Обеспечьте доступ к двум винтам (В), крепящим переднюю крышку (С). Снимите переднюю крышку электроприбора, чтобы получить доступ к соединительной коробке (D).
- Отсоедините заводской сетевой шнур. Через заднее отверстие в электроприборе вставьте и проведите кабели прямого подключения к сети и подключите их к соединительным клеммам согласно схеме. (Рис 4)
- (Рис 3) Повесьте электроприбор на опору (Е) и закрепите его ранее снятыми боковыми винтами (А). Установите обратно две пластиковые пробки, чтобы закрыть винты. Закройте соединительную коробку (D) и переднюю крышку электроприбора (С) соответствующими винтами.
ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: перед креплением электроприбора к стене, обязательно снимите три винта с задней части прибора, отмеченные стрелкой (→).
- (Рис. 1) Нажмите кнопку выключателя (4) и прибор будет готов к работе.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- (Рис. 1) В приборе имеется датчик (8), который включает показ сообщения при обнаружении включения света. Этот дисплей показывает, как нужно подставлять руки (10), чтобы сушилка включилась. Счетчик времени сушки начнет обратный отсчет секунд от 10 до 0. Прибор автоматически отключится через небольшое время.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед началом проведения любых операций по техническому обслуживанию необходимо убедиться в полном отключении электроприбора от электросети.
- Периодически следует наливать примерно 200 мл холодной воды в трубку приема воды, чтобы убедиться в том, что она не засорена никакими посторонними предметами.
- Периодически следует выливать воду из емкости для воды и чистить ее . Необходимо следить за тем, чтобы уровень воды в емкости никогда не превышал уровня, обозначенного отметкой “Емкость заполнена”.
- Периодически следует снимать воздушный фильтр и промывать его холодной водой. Необходимо убедиться в том, что он полностью сухой перед тем как снова поставить его на место.
- В случае, если Вам потребуется запасной фильтр, Вам следует обратиться в Сеть Обслуживания После Продажи, если она находится на территории Испании, или к обычному дистрибьютеру. Для установления его местонахождения Вы можете обратиться к веб-сайту www.solerpalau.com
- Периодически следует чистить корпус электробытового прибора тряпкой, намоченной в холодной воде.
- Нельзя использовать ни детергенты, ни абразивные вещества.

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ / УТИЛИЗАЦИЯ



Законодательство Европейского Союза и наши обязательства перед будущими поколениями, обязывают нас обязательно выполнять утилизацию использованных в приборе материалов. Мы просим не забывать утилизировать всю оставшуюся упаковку в соответствующие контейнеры для отходов, а также сдавать неисправные электроприборы в ближайшие центры по переработке отходов.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Развитая **сеть послепродажного обслуживания Soler Palau** гарантирует качественное техническое обслуживание продукции.

В случае обнаружения ненормальной работы электроприбора, необходимо связаться с любым представительством указанной сети, где вы получите необходимое обслуживание.

Любые работы с электроприбором, выходящие за рамки операций по установке прибора, выполненные посторонними лицами, не являющимися представителями **официальной сети Soler Palau**, прекращают действие гарантии.




Для получения ответов на любые вопросы в отношении продукции **Soler Palau** необходимо обращаться в сеть технического обслуживания.

На территории Испании это будет представительство сети послепродажного обслуживания (Post Venta). В других странах следует обращаться к продавцу продукции. Для поиска представительства службы в своей стране можно посетить веб-страницу www.solerpalau.com

Пре инсталирања апарата, пажљиво прочитајте ова упутства и сачувајте их за будућу употребу. **ECOHAND** апарати за сушење руку дизајнирани су у складу са стандардима о безбедности **IEC 60335-1** и **IEC 60335-2-23** и произведени су под тачно одређеним стандардима производње и контроле квалитета. Све компоненте су испитане и сви апарати су темељно проверени након састављања.

Препоручујемо вам да проверите да ли је уређај у исправном стању и да ли функционише одмах након што га отпакујете. Уколико је нешто неисправно након приспећа, биће покривено **S&P** гаранцијом.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

- Уколико апарат треба инсталирати тако да буде директно повезан са електричном мрежом, инсталацију треба да обави квалификовани инсталатер у складу са државним стандардима о електричним инсталацијама.
- Уколико апарат треба инсталирати тако да буде директно повезан са електричном мрежом, он мора бити повезан преко диференцијалног прекидача (RCD) са називном преосталом радном струјом која не премашује 30 mA.
- Уколико апарат треба инсталирати тако да буде директно повезан са електричном мрежом, он мора бити опремљен са прекидачем за прекид напајања код којег размак између контакта и свих полова износи најмање 3mm.
- Овај апарат је класе I и потребна му је прикључница за уземљење .
- Проверите да ли мрежни напон одговара напону наведеном на плочици са спецификацијама.
- Било какве интервенције или модификације којима се мењају нормалне радне карактеристике апарата представљају потенцијални извор опасности.
- Овај апарат је електрични уређај за сушење руку. Не би га требало користити за друге намене, као што је сушење одеће и др.
- Уколико је кабл за напајање оштећен, треба да га заменити у **S&P** овлашћеном сервису или то треба да уради квалификовано особље како би се избегао ризик од струјног удара.
-  Овај апарат не би требало користити у непосредној близини када, тушева, умиваоника или било којих других посуда које садрже воду.
- Немојте постављати апарат на место које је близу извора топлоте или изложено сунцу.
- Није предвиђено да овај апарат користе особе (укључујући и децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као ни особе којима недостаје неопходно искуство или знање, осим уколико имају адекватан надзор особе одговорне за њихову безбедност или су од ње добиле упутства о томе како да користе апарат.
- Деца морају бити под надзором како се не би играла са апаратом.
- Немојте дозволити деци да се каче на апарат.
- Само за употребу у затвореном простору .

ОПИС АПАРАТА (FIGURE 1)

1. Информациони екран.
2. Горњи сензор за руке.
3. Доњи сензор за руке.
4. УКЉ/ИСКЉ прекидач.
5. Филтер ваздуха носач.
6. Резервоар за воду.
7. Безбедносни кључ резервоара за воду.
8. Светлосни сензор екрана.
9. Индикатор апарата за сушење руку.
10. Индикатор положаја/покрета руку.
11. Мерач времена сушења.
12. Филтер ваздуха.

ИНСТАЛАЦИЈА


- Пре инсталирања апарата, пажљиво прочитајте претходно наведена безбедносна упозорења.
- (Слика 2) Побрините се да место на ком ћете инсталирати апарат удовољава минималним захтевима чистоће. Препоручујемо вам различиту висину на којој ћете инсталирати апарат зависно од тога да ли је намењен за употребу зависи да ли се жели поставити у тоалет за мушкарце, жене или инвалиде..

	Мере Y
Мушкарци	900 mm
Жене	850 mm
инвалиде	775 mm

- Проверите да ли зид на коме ће бити инсталиран апарат може да издржи тежину апарата (13-14 kg) плус безбедносне граничнике.
- Постарајте се да се простор испод апарата одржава чистим, како ништа не би ометало улаз ваздуха у апарат.
- Можете изабрати са које стране апарата бисте хтели да излази кабл за напајање, што зависи од места на ком се налази утичница у коју ће бити укључен. Једноставно промените смер користећи пластичне носаче кабла.
- (Слика 3) Скините два пластична поклопца која се налазе са обе стране апарата (А). Одвијачем уклоните оба завртња. Сачувајте завртње и поклопце јер ћете их поново вратити на место када причврстите апарат на зид.
- (Слика 3) Извадите метални зидни носач (Е). Користећи папирне шаблоне обележите пет тачака на зиду где треба да избушите рупе да бисте причврстили зидни носач.
- (Слика 3) Пробушите пет рупа пречника 8mm и приложеним завртњима причврстите носач на зид (Е). Проверите да ли су завртњи одговарајући за врсту зида.
ВАЖНО: Пре него што причврстите апарат на зид, са задњег дела апарата уклоните три завртња обележена стрелицом (→).
- (Слика 3) Окачите апарат на носач (Е) и причврстите га на место користећи два завртња која сте претходно скинули (А). Вратите на место и два пластична поклопца да бисте прекрили завртње.

- (Слика 1) Прикључите апарат на уземљену утичницу. Притисните дугме УКЉ/ИСКЉ. (4) и апарат је спреман за употребу.

ДИРЕКТНО ПОВЕЗИВАЊЕ СА ЕЛЕКТРИЧНОМ МРЕЖОМ

- Пре инсталирања апарата, пажљиво прочитајте претходно наведена безбедносна упозорења. Нека апарат буде потпуно искључен из струје.
- (Слика 3) Проверите да ли каблови имају пресек који одговара напону апарата. Дужина кабла који излази из зида мора бити најмање 40 см и мора имати виљушкасти прикључак да би било могуће исправно прикључивање уређаја.
- (Слика 1) Скините резервоар за воду (6) користећи приложени пластични кључ (7) . Ставите кључ у отвор и окрените га у смеру супротном од кретања казаљки на сату, затим извадите кључ заједно са клином.
- (Слика 3) Скините два завртња (В) који држе предњи поклопац (С). Скините предњи поклопац апарата да бисте имали приступ прикључној кутији (D).
- Ископчајте фабрички уграђени кабл. Провуците каблове кроз рупу на полеђини апарата и повежите на прикључно место као што је приказано на слици. (Слика 4)
- (Слика 3) Окачите апарат на носач (Е) и причврстите га на место користећи два завртња која сте претходно скинули (А). Вратите на место и два пластична поклопаца да бисте прекрили завртње. Затворите прикључну кутију (D) и вратите на место предњи поклопац апарата (С) користећи одговарајуће завртње.


ВАЖНО: Пре него што причврстите апарат на зид, са задњег дела апарата уклоните три завртња обележена стрелицом (→).

- (Слика 1) Притисните дугме УКЉ/ИСКЉ. (4) и апарат је спреман за употребу.

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

- (Слика 1) Апарат има сензор (8) који ће осветлити екран када препозна да је светло у купатилу укључено. На истом екрану се показује и како да ставите руке (10) да се суше. Мерач времена за сушење, почеће с одбројавањем од 10 до 0 секунди. После кратког времена, апарат ће аутоматски престати да ради.

ОДРЖАВАЊЕ

- Пре него што почнете са било каквим мерама одржавања, постарајте се да апарат буде потпуно искључен из струје.
- Систем за прикупљање воде редовно испирајте с 200 ml воде јер ћете тиме уклонити сва страна тела која би могла да изазову зачепљење.
- Редовно празните и чистите резервоар за воду . Количина воде у резервоару никада не сме да прелази границу где пише „full tank“.
- Филтер ваздуха редовно скидајте и перите хладном водом. Нека буде потпуно сув пре него што га вратите на место.
- Уколико Вам је потребан резервни филтер, обратите се Мрежи пост-продајних услуга, ако сте на подручју Шпаније, или Вашем редовном добављачу. За његово проналажење можете да консултујете Веб сајт: www.solerpalau.com

- Редовно чистите кућиште апарата користећи влажну крпу и хладну воду.
- Немојте користити детерџенте и абразивна средства.

ИЗБАЦИВАЊЕ ИЗ УПОТРЕБЕ / РЕЦИКЛИРАЊЕ

ЕЕС регулативе и наша обавеза према будућим генерацијама значи да имамо одговорност да рециклирамо материјале; молимо вас не заборавите да сав отпад ставите у одговарајуће контејнере за рециклажу и да ваше старе апарате однесете у најближи центар за уклањање отпада.



ТЕХНИЧКА ПОДРШКА

Наша опсежна **Званична S&P сервисна мрежа** гарантује ефикасну техничку подршку.

Уколико приметите неку неисправност, молимо вас контактирајте неки од наших сервиса, где ће се адекватно постарати за ваш проблем.

Сваки рад на апарату који не изврши наше **Званично S&P особље за сервисирање** и који није апсолутно неопходан за инсталацију апарата, подразумеваће поништавање ове гаранције.




Уколико имате било каква питања у вези са **S&P** производима, молимо вас контактирајте наше Одељење за постпродајне услуге у Шпанији или вашег локалног дистрибутера у свим другим земљама. Да бисте пронашли локалног дистрибутера, идите на **www.soleralau.com**

TÜRKÇE

Cihazı kurmadan önce, bu talimatları dikkatlice okuyun ve ileride tekrar başvurmak için saklayın. **ECOHAND** el kurutucuları **IEC 60335-1** ve **IEC 60335-2-23** standartlarına uygun olarak tasarlanmış ve sıkı üretim ve kalite kontrol standartlarına göre imal edilmiştir. Tüm parçalar onaylanmıştır ve tüm cihazlar kurulmadan sonra derinlemesine kontrolden geçmiştir.

Ambalajını açtıktan sonra cihazın düzgün konumda olup olmadığını ve çalışırılığını kontrol etmenizi tavsiye ederiz. Teslimatta hatalı bulunan parçalar **S&P** garantisi ile karşılanacaktır.

EMNİYET UYARILARI

- Cihaz elektrik ağıyla doğrudan bir bağlantı ile kurulursa, kurulum kalifiye bir tesisatçı tarafından ulusal elektrik tesisatı standartlarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir.
- Cihaz elektrik ağına doğrudan bir bağlantı ile kurulursa, diferansiyel anahtar (RCD) kullanılarak 30 mA'yı geçmeyen bir nominal artık çalışma akımıyla bağlanmalıdır.
- Cihaz elektrik ağına doğrudan bir bağlantı ile kurulursa, her kutupta en az 3 mm'lik bir bağlantı ayırımı bulunan bir güç kesme anahtarıyla donatılmalıdır.
- Bu 1. Sınıf bir cihazdır ve topraklanmış bir prize bağlanmalıdır .
- Güç kaynağı voltajının, anma değeri plakasında belirtilen voltaja uyduğundan emin olun.
- Cihazın normal işletim özelliklerini değiştiren tüm müdahale veya değişiklikler potansiyel risk kaynağı oluşturur.
- Bu cihaz elektrikli bir el kurutma cihazıdır. Başka amaçlarla kullanılmamalıdır, örneğin kıyafet kurutma vb.
- Güç kaynağı kablosu zarar görürse, elektrik çarpması riskini önlemek için kablonun **S&P** satış-sonrası servisi veya kalifiye elemanlar tarafından yenilenmesi gerekir.
-  Bu cihaz küvet, duş, lavabo veya su içeren diğer cisimlerin yakın çevresinde kullanılmamalıdır.
- Cihazı bir ısı kaynağının yakınına veya güneşe maruz kalacak şekilde yerleştirmeyin.
- Bu cihaz; -kendi emniyetleri için sorumlu bir kişiden cihazın kullanımına ilişkin denetim veya talimat almadıkları sürece- düşük fiziksel, duymusal veya zihinsel kapasiteye sahip veya gerekli deneyim veya bilgiye sahip olmayan (çocuklar dahil) kişiler tarafından kullanıma yönelik değildir.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olunması için denetlenmeleri gerekir.
- Çocukların cihaza asılmalarına izin vermeyin.
- Sadece iç mekan kullanımı için .

CİHAZIN AÇIKLAMASI (ŞEKİL 1)

1. Bilgi ekranı.
2. Üst el sensörü.
3. Alt el sensörü.
4. AÇMA-KAPAMA düğmesi.
5. Desteğe hava filtresi.
6. Su tankı.
7. Su tankı emniyet anahtarı.
8. Işık sensörünü göster.
9. El kurutucu göstergesi.
10. El konumu / hareketi göstergesi.
11. Kurutma süresi sayacı.
12. Hava filtresi.


KURULUM

- Cihazı kurmadan önce yukarıda listelenen emniyet uyarılarını dikkatlice okuyun.
- (Şekil 2) Kurulum alanının belirtilen asgari açıklık payına uygun olduğundan emin olun. Cihazı kurduğunuz yüksekliği, erkek, kadın ya da engelli tuvaleti olmak üzere hangi tuvalette kullanacağınıza bağlıdır kullanımı için kurulumla ilgili olarak ayarlamaları tavsiye ederiz.

	Ölçüm Y
Erkekler	900 mm
Kadınlar	850 mm
Engelli	775 mm

- Cihazın kurulacağı duvarın; cihazın ağırlığını (13~14 Kg) artı bir emniyet payını kaldıracak kapasiteye sahip olduğundan emin olun.
- Cihazın altındaki alanın -cihaza hava girişini önlememesi için- temiz tutulduğundan emin olun.
- Güç kablosunun cihazın hangi tarafından çıkmasını istediğinizi -bağlanacağı güç noktasının konumuna bağlı olarak- seçebilirsiniz. Plastik kablo tutturucular kullanılarak hattı değiştirin.
- (Şekil 3) Cihazın yanlarında bulunan iki plastik kapağı kaldırın (A). Tornavida kullanarak her iki vidayı da sökün. Cihaz duvara sabitlendikten sonra geri takmak üzere vida ve kapakları saklayın.
- (Şekil 3) Metal duvar desteklerini kaldırın (E). Desteği duvara sabitlemek için duvarda delmeniz gereken beş noktayı belirlemek için sağlanan kağıt şablonu kullanın.
- (Şekil 3) Beş deliği 8 mm çapında delin ve desteği duvara sabitlemek için sağlanan vidaları kullanın (E). Vidaların duvar tipine uygun olduğundan emin olun.
- **ÖNEMLİ: Cihazı duvara sabitlemeden önce, ok ile (→) gösterilen üç vidayı cihazın arkasından çıkartın.**
- (Şekil 3) Cihazı desteğe asın (E) ve önceden sökülen iki taraflı vidaları kullanarak yerine sabitleyin (A). Vidaları kapatmak için iki plastik kapağı yerleştirin.
- (Şekil 1) Cihazı topraklı bir güç noktasına bağlayın. AÇMA/KAPAMA düğmesine bastığınızda (4) cihaz kullanıma hazır olacaktır.


ELEKTRİK AĞINA DOĞRUDAN BAĞLANTI

- Cihazı kurmadan önce yukarıda listelenen emniyet uyarılarını dikkatlice okuyun. Elektrik bağlantısının tamamen kesildiğinden emin olun.
 - (Şekil 3) Elektrik kablolarının cihazın güç değerine uygun doğru kesiti bulunduğundan emin olun. Duvardan çıkan kablo uzunluğunun en az 40 cm olması gerekir ve cihazın doğru bağlantısını sağlamak için çatallı bir terminali olmalıdır.
 - (Şekil 1) Sağlanan plastik anahtarı (7) kullanarak su tankını (6)  çıkartın. Anahtarı deliğe takın ve saat yönünün tersine doğru çevirin, ardından anahtar ile birlikte pimi çıkarın.
 - (Şekil 3) Ön kapağı (C) yerinde tutan iki vidayı (B) sökün. Bağlantı kutusuna erişebilmek için cihazın ön kapağını sökün (D).
 - Fabrikada kurulmuş kablo bağlantısını kesin. Elektrik kablolarını cihazın arka kısmındaki delikten geçirin ve şemada gösterilen terminal bağlantısına takın. (Şekil 4)
 - (Şekil 3) Cihazı desteğe asın (E) ve önceden sökülen iki taraflı vidaları kullanarak yerine sabitleyin (A). Vidaları kapatmak için iki plastik kapağı yerleştirin. Bağlantı kutusunu (D) kapatın ve ilgili vidaları kullanarak cihazın ön kapağını (C) yerleştirin.
- ÖNEMLİ: Cihazı duvara sabitlemeden önce, ok ile (→) gösterilen üç vidayı cihazın arkasından çıkartın.**
- (Şekil 1) AÇMA/KAPAMA düğmesine bastığınızda (4) cihaz kullanıma hazır olacaktır.

KULLANIM TALİMATI

- (Şekil 1) Cihaz, banyo ışığı açıldığında ekranı aydınlatan bir sensör (8) ile donatılmıştır. Aynı ekran, kurutma işlemi için ellerin nasıl yerleştirileceğini (10) gösterir. Kurutma zamanlayıcısı, 10 saniyeden 0 saniyeye geri saymaya başlayacaktır. Kısa bir süre sonra, cihaz otomatik olarak duracaktır.

BAKIM

- Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce, cihazın güç kaynağından tamamen kesildiğinden emin olun.
- Yabancı maddelerin tıkanıklığa sebep olmadığından emin olmak için su toplama devresini düzenli olarak 200 ml su ile yıkayın.
- Su tankını düzenli bir şekilde boşaltın ve temizleyin . Tanktaki su miktarı “tank dolu” çizgisini asla aşmamalıdır.
- Hava filtresini düzenli bir şekilde sökün ve soğuk su ile temizleyin. Tekrar takmadan önce tamamen kurduğundan emin olun.
- Yedek filtreye ihtiyaç duymanız halinde, İspanya’daki Satış Sonrası Servisimize ya da başka bir ülkedeki yerel distribütöre ulaşın. Size en yakın distribütörü bulmak için, lütfen www.solerpalau.com adresindeki web sitemizi ziyaret edin.
- Nemli bir bez ve soğuk su kullanarak cihazın muhafazasını düzenli olarak temizleyin.
- Deterjan veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.

DEVREDEDEN ÇIKARMA / GERİ DÖNÜŐÜM



AET düzenlemeleri ve bizim gelecek nesillere olan sorumluluğumuz madde geri dönüşümü yükümlülüğümüz olduđu anlamına gelir; lütfen tüm atık ambalajları ilgili geri dönüşüm konteynırlarına koymayı ve eski cihazlarınızı en yakın atık yönetim merkezine götürmeyi unutmayın.

TEKNİK DESTEK

Kapsamlı **Resmi S&P Servis Ağı**mız yeterli teknik desteđi garanti eder.

Çalışma bozukluđu gözlemleniz halinde, lütfen sorununuzun uygun şekilde ele alınacağı servis merkezlerimizden biriyle iletişime geçin.



Cihazın **Resmi S&P Servis Ağı** tarafından gerçekleştirilmeyen ve cihazın kurulumu için kesinlikle gerekli olmayan tüm işlemleri garantiyi geçersiz kılacaktır.

S&P ürünlerine ilişkin tüm sorularınız için lütfen İspanya'daki Satış-Sonrası Servis Ağımız veya diđer tüm ülkelerde bulunan yerel distribütörler ile iletişime geçin. Yerel distribütörünüzü bulmak için lütfen **www.solerpalau.com** adresini ziyaret edin.

Před instalací zařízení si pozorně přečtete tento návod k použití, který poté uchovejte. Osoušeč rukou **ECOHAND** je navržen v souladu s bezpečnostními standardy IEC 60335-1 a **IEC 60335-2-23** a vyroben podle přísných výrobních standardů a standardů kontroly kvality. Veškeré komponenty byly ověřeny a všechny spotřebiče byly po montáži pečlivě zkontrolovány.

Ihned po vybalení zařízení doporučujeme zkontrolovat, zda je v perfektním stavu a funkční. Na vadné výrobky se vztahuje záruka **S&P**.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pokud je spotřebič instalován s pevným připojením do elektrické sítě, musí být instalace provedena kvalifikovanou osobou a v souladu s místními standardy na elektrickou instalaci.
- Pokud je spotřebič instalován s pevným připojením do elektrické sítě, musí být připojen pomocí proudového chrániče se jmenovitým reziduálním pracovním proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Pokud je spotřebič instalován s pevným připojením do elektrické sítě, musí být vybaven hlavním vypínačem s mezerou mezi kontakty nejméně 3 mm na všech pólech.
- Zkontrolujte, že se napětí napájení shoduje s údajem na štítku.
- Jakékoli zásahy nebo úpravy, které mění normální provozní vlastnosti spotřebiče, představují potenciální zdroj nebezpečí.
- Tento spotřebič je elektrické zařízení určené k osoušení rukou. Nesmí být používán pro jiné účely, jako například sušení prádla apod.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn poprodejním servisem **S&P** nebo kvalifikovanou osobou, aby se vyloučilo riziko úrazu elektrickým proudem.
-  Toto zařízení nesmí být používáno v bezprostřední blízkosti koupacích van, sprch, umyvadel nebo jiných nádob obsahujících vodu.
- Neumísťujte toto zařízení blízko zdrojů tepla nebo do míst vystavených přímému slunečnímu záření.
- Toto zařízení by nemělo být používáno osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo lidmi bez dostatečných zkušeností či znalostí, pokud nejsou pod stálým dozorem odpovědné osoby, která zajistí jejich bezpečnost.
- Zajistěte, aby si se spotřebičem nehrály děti.
- Nedovolte dětem lézt na zařízení.
- Určeno pro používání pouze ve vnitřních prostorách .

POPIS ZAŘÍZENÍ (OBR. 1)

1. informační displej
2. horní čidlo rukou
3. dolní čidlo rukou
4. ON-OFF spínač
5. vzduchový filtr
6. nádrž na vodu
7. bezpečnostní uzávěr nádrže na vodu
8. světelné čidlo displeje
9. kontrolka (indikátor) osoušeče
10. kontrolka (indikátor) umístění rukou / pohybu
11. počítadlo času osoušení

INSTALACE

- Před instalací spotřebiče si pozorně přečtěte bezpečnostní pokyny.
- (Obr. 2) Ujistěte se, že místo instalace respektuje minimální požadované rozměry. Doporučujeme přizpůsobit výšku instalace podle toho, zda jej budou používat ženy či muži.


	Výška Y
Muži	900 mm
Ženy	850 mm
Invalidé	775 mm

- Ujistěte se, že zeď, na kterou se bude spotřebič instalovat, je schopna unést hmotnost zařízení (13~14 kg) plus bezpečnostní rezervu.
- Ujistěte se, že prostor pod spotřebičem je volný tak, aby nic nebránilo přístupu vzduchu do spotřebiče.
- Je možné si zvolit, na které straně spotřebiče chcete vývod napájecího kabelu, aby byl co nejbližší zásuvce. Jednoduše změňte trasu kabelu pomocí plastových kabelových průchodek.
- (Obr. 3) Odstraňte dvě plastové krytky umístěné po stranách spotřebiče (A). Pomocí šroubováku odšroubujte oba šrouby. Tyto šrouby i krytky uchovejte, budete je potřebovat pro upevnění přístroje na zeď.
- (Obr. 3) Odstraňte kovovou podpěru (E). Použijte papírovou šablonu, která je součástí dodávky, pro označení pěti bodů na zdi, kde je potřeba vyvrtat díry pro upevnění konzoly na zeď.
- (Obr. 3) Vyvrtejte pět děr o průměru 8 mm a použijte šrouby, které jsou součástí dodávky, pro upevnění konzoly na zeď (E). Ujistěte se, že tyto šrouby jsou vhodné pro typ zdi instalace.

DŮLEŽITÉ: Před připevněním spotřebiče na zeď odstraňte tři šrouby označené šipkami (→) ze zadní strany spotřebiče.

- (Obr. 3) Zavěste spotřebič na podpěru (E) a zajistěte jej na místě použitím dvou šroubů, které jste dříve vyšroubovali (A). Překryjte dvěma plastovými krytkami.
- (Obr. 1) Připojte spotřebič k uzemněnému bodu napájení. Stiskněte spínač ON/OFF (4) a spotřebič je připraven k používání.


PŘÍMÉ PŘIPOJENÍ DO ELEKTRICKÉ SÍTĚ

- Před instalací spotřebiče si pozorně přečtete bezpečnostní pokyny uvedené výše. Ujistěte se, že je zařízení zcela odpojeno.
- (Obr. 3) Ujistěte se, že napájecí kabely mají odpovídající průřez podle proudového zatížení. Délka kabelu ode zdi (F) musí být minimálně 40 cm a musí mít vhodnou vidlici pro správné připojení spotřebiče.
- (Obr. 1) Odstraňte nádrž na vodu (6)  pomocí plastového klíče (7), který je součástí dodávky. Vložte tento klíč do slotu a otáčejte proti směru hodinových ručiček, poté odstraňte klíč společně se zajišťujícím čepem.
- (Obr. 3) Odstraňte dva šrouby (B), které zajišťují přední kryt na místě (C). Odstraňte přední kryt spotřebiče tak, abyste získali přístup ke svorkovnici (D).
- Odpojte kabel instalovaný výrobcem. Vložte napájecí kabely skrz otvor na zadní straně spotřebiče a propojte je se svorkovnicí podle schématu zapojení (Obr. 4).
- (Obr. 3) Zavěste zařízení na podpěru (E) a zajistěte po stranách dvěma šrouby, které jste vyšroubovali na začátku instalace (A). Překryjte dvěma plastovými krytkami. Zavřete svorkovnici (D) a přišroubujte zadní kryt spotřebiče (C) pomocí odpovídajících šroubů.
DŮLEŽITÉ: Před připevněním spotřebiče na zeď odstraňte tři šrouby označené šipkami (→) ze zadní strany spotřebiče.
- (Obr. 1) Stiskněte ON/OFF spínač (4) a spotřebič je připraven k používání.

NÁVOD K POUŽITÍ

- (Obr. 1) Spotřebič je vybaven čidlem (8), které rozsvítí displej při zapnutí světla koupelny. Stejný displej ukazuje, jak vložit ruce do osoušeče (10). Počítadlo času osoušení (11) začne odpočítávat od 0 do 10 vteřin. Po krátkém čase se spotřebič sám vypne.

ÚDRŽBA

- Před jakoukoli údržbou se ujistěte, že je spotřebič zcela odpojen ze sítě.
- Pravidelně vyplachujte sběrný vodní okruh 200 ml vody tak, abyste se ujistili, že žádné cizí předměty okruh neucpávají.
- Pravidelně vodu z nádrže vylévejte a nádrž čistěte . Objem vody v nádrži nikdy nesmí překročit rysku indikující plnou nádrž.
- Pravidelně po vynětí čistěte vzduchový filtr studenou vodou. Před opětovným vložením musí být filtr naprosto suchý.
- Pravidelně čistěte okolí spotřebiče vlhkým hadříkem a studenou vodou.
- Nepoužívejte čistící a abrazivní prostředky.

VYŘAZENÍ Z PROVOZU / RECYKLACE



Nařízení EEC a odpovědnost vůči příštím generacím nás zavazuje recyklovat použité materiály; prosím likvidujte veškerý obalový materiál na vhodných recyklačních místech a odkládejte zastaralé vybavení na nejbližších sběrných místech.

TECHNICKÁ POMOC

Široká síť technické pomoci **S&P** zaručuje dostatečnou technickou pomoc.

Pokud zjistíte ve spotřebiči jakoukoli poruchu, kontaktujte, prosím, kteroukoliv pobočku technické pomoci.

Jakákoli manipulace se spotřebičem osobami nepatřícími k vyškolenému servisnímu personálu **S&P** způsobí, že nebude moci být uplatněna záruka.

V případě jakýchkoli dotazů ohledně produktů **S&P** prosím kontaktujte kteroukoliv pobočku poprodejního servisu, pokud jste ve Španělsku, nebo pobočku ve Vaší zemi. Pro nalezení nejbližšího prodejce navštivte naše webové stránky **www.solerpalau.com**





S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.

C/ Llevant, 4
08150 Parets del Vallés (Barcelona)
España

Tel. +34 93 571 93 00
Fax +34 93 571 93 01
Intal Fax +34 93 571 93 11
consultas@solerpalau.com
www.solerpalau.es

Servicio de Asesoría Técnica España

Tel. 901 11 62 25
Fax 901 11 62 29

International Technical Assistance

In case of any doubt, please visit www.solerpalau.com
or get in touch with the local dealer

Ref. 1431213-2

